



男性諸君のための

特集
会社勤めのお父さん！
準備はOKですか？



バレンタイン・ プランニング

プライマー編集部SELECTION
バレンタインに行きたいレストラン

02
February vol.35

冷えた

キリン一番搾り (355ml) の 宅配サービスはじめました!!

24時間・年中無休



KIRIN BEER



ご自宅※に1時間以内にお届けします!

☎ **632-2337** (英語対応)

Price **P1,100** /case!

ご注文の際は・・・

英語にて、以下をお尋ねします。

1. お名前
2. お電話番号
(固定電話・携帯電話)
3. お届け先の住所
4. ご注文箱数・
ご注文ビールブランド
〔**キリンイチバン**〕とお伝えください。〕

※配達対象地域は限られます。

(Katipunan, San Juan, Mandaluyong, Ortigas Center, Makati, The Fort, New Manila, Libis Quezon City and Alabang
の主なコンドミニウム、ビレッジ)

販売はケース単位です (355ml、24本入り)。宅配時、現金でのお引き換えとなります。
お届けするキリン一番搾りは、中国(珠海)で製造しております。

販売元: San Miguel Brewery Inc. (サンミゲルビール(株))



Drink Moderately



特集 会社勤めのお父さん! 準備はOKですか?!

男性諸君のための

バレンタイン・プランニング

- 09 バレンタインコラム1 花屋のおばちゃんに聞いてみました!
- 12 バレンタインコラム2 マニラで働く日本人女性のホンネ(恋愛編)
- 13 バレンタインのおすすめデートプラン
- 14 プライマー編集部SELECTION バレンタインに行きたいレストラン



Column

- 15 Made in Manilaのヘルシーレシピ
野菜のフォンデュ・バーニャカウダー風
- 30 A Taste of Japan!
Column of Japanese Culture
Chocolate Bonanza!!



Information

- 25 大使館情報
- 28 イベント・映画情報
- 29 クーポン&GC情報

24 MAP

マカティ・ロックウェル
フォートボンファシオ
オルティガス・アラバン
ペリエリア

ケソン

27 MRT / LRT 路線図

発行 Primer Media社

編集・制作・デザイン Editing / Production / Design
iMarketing Japan, Inc.
Primer編集部 / mii 井島加恵

アートディレクション&デザイン Art Direction & Design
柳田寛之 Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)

表紙写真 Cover Photograph
LITO SY

広告問合せ sales@primer.ph

iMarketing Japan, Inc.
7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,
Legaspi Village, Makati City
Tel : 02-836-8381 Fax : 02-808-2163
E-mail : information@primer.ph
URL : http://primer.ph

印刷・製本
BROWN MADONNA PRESS, INC.

無断転載・複写・引用を禁じます

primer 2月号 Vol.35

(掲載内容は取材時に基づいたもので予告なく変更になる場合があります)

本誌掲載記事、広告等は弊社内で精査の上掲載しておりますが、記事及び広告内の商品、サービス、その他掲載内容への責任は弊社では負いかねます。また、広告主および寄稿者へのクレーム内容が発生した場合には、弊社からは広告主および寄稿者へのクレーム内容の通達のみを行い、それ以上の対応は出来かねますことも合わせてご了承下さい。

私もプライマー読んでます！

I also read Philippine Primer



●MDDは、PEZA貨物の保管とJIT輸送、また国内貨物の配送センターとして、
確実に高品質な物流サービスを提供しています。

MD Distripark Manila, Inc. (MDD) provides a reliable high quality logistic service through its
PEZA cargo warehouse facility services, JIT transportation and its state-of-the-art physical
distribution center for domestic distribution.

〈企業概要〉

MDD 蔭山 貢社長

MD Distripark Manila, Inc

121 East Science Avenue Laguna

Technopark Binan, Laguna 4024

www.mdd.com.ph/

☎ 049-541-1777

接待のお店を考える時や日本からの友人が来た場合に変参考になります。

やはりお付き合いは大事ですからね。

プライマーは、日本人をつなぐ、便利で重要なツールだと思いますよ。

マニラにいるほとんどの日本人が知っていると言っても過言ではないと思います。

個人的には釣りなどのマリンスポーツの情報をもっとあるといいと思います。

これからも楽しい情報や役立つ情報をどんどん発信していただきたいと思います。

When I bring my clients for client dinner or bring out friends who came from Japan,
I always check Primer which restaurants to go.

Socials are after all very important. Philippine Primer is a convenient and easy to use essential tool to link the Japanese.

I am not exaggerating when I say that most of the Japanese in Manila knows Philippine Primer.

Personally speaking, it would be better that there would be more marine sports information such as fishing.

Please keep up the good work and keep on giving us fun and useful information.

ありがとうございます！

ご期待に応えて、今後は釣り、ゴルフ等のスポーツ情報もさらに充実する予定です！

プライマー編集部

Thank you very much for your comment!

To live up to your expectation, we will be giving more sports information such as fishing and golf in Primer!

Philippine Primer Editorial Team

広告掲載のお問合せ：information@primer.ph

For advertisement information, pls. contact: information@primer.ph

ご購入キャンペーン

日経国際版を新規で6ヶ月以上ご契約の方には **もれなく特典** がございます。

以下の6つの特典の中から、1つお選びください。

- | | | | |
|----------------------------|---|-------------------------|---|
| ① 週刊誌 日経ビジネス
4週間分 |  | ② 月刊誌 日経トレンディ
2ヶ月分 |  |
| ③ JALマイレージ
2,000マイル |  | ④ ANAマイレージ
2,000マイル |  |
| ⑤ 日経テレコン21
無料ID 6,000円分 |  | ⑥ やさしい日経経済
用語辞典(最新版) |  |

※テレコン21は日経新聞のデータベースサービスです。

更に読者限定サービスとして

* NIKKEI GALLERYを隔月でお届け。 * 日経アジアニュースメールを毎日配信。



お申し込みは

- ① インターネット www.nikkei.asia ※必要事項：[購読期間、購読者名（ふりがな要）、ご希望の特典、ご勤務先、配達先住所、請求先住所（会社もしくは個人宅）、Eメールアドレス、キャンペーンコード]を必ずご記入ください。
- ② Eメール nikkei@nikkei.com.hk
- ③ FAX 852-2845-7768

キャンペーンコード **PHPR1010**

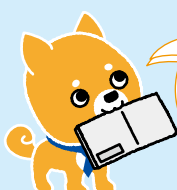
紙面どうぞ!



日本経済新聞 電子版 外出先や朝イチでも日経が読める

日本経済新聞国際版読者限定 電子版サービス

日経国際版をご購読の方は、当面の間無料で電子版をご覧ください。
お申し込みは www.nikkei.asia/j-denshiban03.php から!



電子版の
海外法人契約
開始しました

【基本料金】月額HK\$ 350/1ID

法人契約は3ID以上から承ります。

詳しくは www.nikkei.asia/j-denshi-houjin-01.php まで!
個人でのご契約(1IDから)は www.nikkei.com/guide から
お申し込みください。



OCSで海外生活を快適に
 雑誌・日経・朝日・読売国際版の定期購読。
 (日経P3,600、朝日P3,300、読売P2,980)
 通信教育、書籍・DVDのお取り寄せ。
 企業向け、国内・国際ドアツードア宅配サービス

Tel: 894-0341, 817-8282
Fax: 817-2891
 日本語専用 携帯 0922-833-6652
email: info@ocsmnl.com.ph (英語)
akatayama@ocsmnl.com.ph (日本語)

OCS OVERSEAS COURIER SERVICE
 G/F FCC Bldg., Rada St., Legaspi Village, Makati City
<http://www.ocs.co.jp/>

創業20年の実績
賃貸コンドミニアム物件豊富
賃貸オフィス・賃貸一戸建も取扱

ご入居からご退去まで
 日本人スタッフによるサポートで安心です。


 ゴルフ会員券のレンタル・売買
 のご相談も承ります。



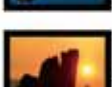
Real Estate License
 No. 10212(R)
 SEC License #161-807

Since 1987
KANEJIN CORPORATION
 Unit3-23B, Legaspi Tower 300 Roxas Blvd., City of Manila
 Tel: (02)521-1151 to 53 Fax: (02)521-5861
<http://www.kanejin.com> F-4

 **ゴルフパッケージ** \$360
サングラス・ゴルフボール・ゴルフシューズ・ゴルフバッグ・ゴルフクラブ

 **ビーチパッケージ** \$385
ビーチチェア・ビーチサンダル・ビーチタオル・ビーチバケット・ビーチボール

 **ヘルス&ウェルネス・パッケージ** \$377
プロテイン・サプリメント・健康食品・健康飲料

 **ハネムーン・パッケージ (1カップルで)** \$2,019
 honeymoon 旅行・ honeymoon 旅行・ honeymoon 旅行

** Rates are quoted in USD on a per person basis and subject to change without prior notice **

 **YAMATO GLOBAL LOGISTICS JAPAN CO., LTD.**

国際航空・海上輸送サービス

海外から日本・日本から海外への直送サービス
 ヤマトの海外ネットワークと日本国内の宅急便ネットワークの融合で
 お届けのリードタイムを大幅に短縮
 保管や仕分けのための物流センターを経由しないので
 さらなるリードタイム短縮とコスト削減を実現

●マニラ駐在員事務所
TEL. 02-759-2729

●セブ駐在員事務所
TEL. 032-234-1145

その他、航空輸送・海上輸送のお問い合わせはこちらまで

お引越もヤマトへ ~海外引越サービス~
 フィリピンから日本へのお引越もクローネコヤマトがお手伝い
 詳しくは、こちらにお問い合わせください ●フィリピン提携代理店

A.T.E. FREIGHT PHILS., INC.
TEL. 02-854-8308~8312

 **SCS Global**
 One team, No border

One Team, No Border
SCS Global - SCS国際コンサルティング (フィリピン事務所)

SCS Global は、フィリピンをはじめとするアジア諸国において設立された日系会計事務所が一つに組織化された国際会計事務所です。中国・インドをはじめとする成長センターのアジアのみならず、欧米をもカバーする14拠点に日本人専門家を配置し、国際的に活躍する日本企業の会計、監査、税務、労務、及び法務の実務支援、及びコンサルティング業務を実施しております。

私達のモットーは、日本及び海外の各拠点にて同品質のサービスを提供すること。日本、アジア、そしてその他の各国の拠点間のコミュニケーション力と、各拠点の現地事情や現地の商慣習に対しての知識・経験の豊富さが私たちの強みです。

フィリピン事務所には、当地での経験を積んだ日本人専門家2名を配置。現地の公認会計士による監査法人と、現地の弁護士による税法にも通じた弁護士事務所を含む、30名を超える専門家が、当地での皆様の法律・会計を強力にバックアップしています。

SCS Global Business Solutions, Inc. B-2
 14th Floor, 6788 Ayala Ave., Oledan Square, Makati City, Philippines
 代表: 小出達也(公認会計士(米国)、公認金融監査人)
 E-mail: koide@scsglobal.co.jp



*NNAでは「フィリピン法律Q&A」を大好評長期連載中。フィリピン日本人商工会議所でも「中小企業お役立ち情報」担当。実務に即したわかりやすさに定評があります。

☎ 02-886-4438 (日本語直通), 02-886-4436, 37 FAX 02-886-4435 www.scsglobal.co.jp



St. Valentine's Day
2.14

会社勤めのお父さん!
準備はOKですか?
プライマーが徹底リサーチ!
女性がもらって嬉しい
バレンタインギフトの
人気ランキングを発表!

男性諸君のための

バレンタイン・プランニング

日本だと女性社員からのチョコレートを待つだけだったお父さんたちに警告!

フィリピンではお互いにプレゼント交換をするのが主流。

ある程度の役職がある方だと、

会社の女性スタッフ全員分のスイーツをデリバリー...

なんてこともしちゃうのです。

「え?バレンタイン? 僕たちに関係ないでしょ」

なーんて言っていると、次の日から白い目でみられちゃうかも...?!

プライマーを参考にして、しっかりバレンタイン当日に備えましょう!!



もらって嬉しいランキング 堂々の第一位!!!

花束

男性にとってあげるのはなかなか気恥ずかしいものだからこそ、女性にとってもらったときの嬉しさは格別♥
フィリピン風にデディベアのぬいぐるみを添えるのもGOOD!

王道だけど、これが一番うれしい (20代・女・事務職)

去年のバレンタインで、同僚の旦那様が彼女の退勤時間に合わせて職場 (レストラン) にやってきて…彼女と目が会った瞬間、後ろに隠していた大きなバラの花束を!!! もうもう職場スタッフ全員でうっとり…!!! (30代・女・サービス業)

日本だと恥ずかしくて買えない…って雰囲気があるけれど、ここはフィリピン。真っ赤なバラの花束もスマートに渡せます (30代・男・管理職)



バラの贈り物ならおまかせあれ アイランドローズ

商品ラインナップは業界TOPクラス。“夕焼け”、“パステル”、“四季”といったさまざまなテーマに沿ったバラのブーケは、女性のハートをわしづかみにすること間違いなし。自宅までフレッシュな状態でデリバリーしてくれるので、お店で選ぶ時間がなくて…なんて忙しいパパにもぴったり。毎年バレンタイン前は注文殺到だから、予約はお早めに!

Island Rose

ネット申し込み: www.islandrose.net/
※フィリピン国内どこでも配送可

ちょっと意外?! 隠れた人気のチューリップ ホランドチューリップ

暑さに弱いチューリップは、フィリピンでは高級花の一つ。チューリップだけでなくマーガレットやバラなど、種類も豊富に取り揃えています。迷ったらスタッフに相談すれば大丈夫。

HOLLAND TULIP

3/F Glorietta 4 Paseo De Roxas Corner
Legaspi Village Makati Metro Manila
営業時間: 10:00~21:00
定休日: なし
☎ 728-0590、809-2435
www.hollandtulips.com.ph/
※ネット販売有



Valentine's Column

花屋のおばちゃんに聞いてみました!

記者F●バレンタインシーズンで、一番人気のある花はどれですか?

おばちゃん●やっぱり「バラ」だね。バレンタインに贈る花はなんといってもコレでしょう。なかでも人気なのは6~7本まとめてラッピングしたタイプ。お兄さんも買っていきなさいよ。

記者F●ちなみに二番人気は?

おばちゃん●そうねーユリも良いけど、チューリップが若い子に人気だね。日本じゃそこらへんに咲いているっていうけど、フィリピンじゃ高級な花だから喜ばれること間違いなしだよ。お兄さん

彼女いるの?

記者F●チューリップとは! おお、意外でした。じゃあ僕も気になる彼女にチューリップを…。

おばちゃん●あ、けどお兄さん注意しな! 黄色のチューリップには「謝罪」って意味があるんだ。間違えて彼女に黄色のチューリップをあげたら…なに疑われるかわかったもんじゃない。ちなみに白いバラには「尊敬、清純」。女友だちにあげるにはベターだね。赤いバラはもちろん「情熱、愛情」。ここぞって時に使いな。

記者F●花をプレゼントするなんて日本男子とし



ては少々気恥ずかしいものですが、これをチャンスに僕も頑張ってみます!! おばちゃんどうもありがとう!

おばちゃん●おーいお兄さん、結局買うの? 買わないの??



世界共通のよろこばれギフト

2位

甘〜い スイーツ

会社の女性陣やお取引先様に差し入れると
株がぐんと上がること間違いなし!
ミリエンダ※にぴったりな甘いものを揃えました♡

※フィリピンならではの、午後のおやつタイムを指します♪

「これで喜ばない女性はいない
でしょう!?(20代・学生)」

「フィリピンのクリームは日本と
違って、ただ甘いものが多い↓
事前に味のチェックはして欲し
いですね。(40代・主婦)」

「職場のスタッフにせかされて、
同じチームの女性たちにぶちケ
ーキをプレゼントしました。次
の日から心なしかみんな優しく
なったような…(笑)。(20代・
男・IT勤務)」

「去年は旦那がバレンタインの夜に
BIZUのマカロンを買ってきてく
れて、彼の入れたコーヒーを飲み
ながらTVの前でまったり♪
子供がいるので外でのデートは難
しいですが、こういう時間も贅沢
ですね…。(30代・主婦)」

2/15(火)までの限定販売
ハートクリームパフ登場

ハッピークリームパフ

カスタードクリームのたっぷり詰まった
ハートクリームパフ (3個セットP250)。
バレンタイン当日の店頭販売もありま
すが、数量限定発売のため売り切れ必至。
事前予約をお忘れなく。

Happy Cream Puff

マカティ店 ☎ C-2
レガスピビレッジ店 ☎ B-3
サルセド店 ☎ C-3
☎ 817-4234(代表)



ドーナツ好きには
たまらない!!

クリスピークリーム ドーナツ

グリーンドットのお持ち帰り用BOX
がキュートなクリスピードーナツ。
日本進出時に大行列をTVで見て知っ
た…という方もいるのでは? 日本
では¥160〜のドーナツもここフ
ィリピンでは1個P31〜ととってもお
買い得でオススメです!

Krispy Kreme Doughnuts

フォート店、MOA店、グリーンヒルズ
店など、他にも多数あり。
詳しくはWEBをチェック!
www.krispykreme.com.ph/



心オドル☆色とりどりのマカロン パティスリー BIZU

ランチやアフタヌーンティーで定評のあるBIZU。バ
レンタインにおすすめなのは1個P45とお手ごろ価格
のマカロン! 色とりどりのマカロンは見るだけでウキウキ♪ BOXセットは8個入P355〜。お願い
するとビビットピンクの可愛い袋に入れてくれます。

BIZU PATISSERIE

www.bizupatisserie.com/home.aspx

営業時間 7:00~20:30

● St.Luke's Medical Center Global City/店

32nd Street, Bonifacio Global City, Taguig City

● Greenbelt 2 Parkside/店

G/F Greenbelt 2, Parkside, Ayala Center, Makati City

☎ 757-BIZU、757-4749





記憶に残るスペシャルなひととき

心に残る レストランやデート

この日ばかりは勇気をだして、気になるあのヒトを誘ってみよう。
事前にしっかり予約をとって、どこに行くかは当日までのお楽しみ♪

「結婚して4年目。プレゼントより二人の思い出の場所に行ったり、夜景の見えるちょっとリッチなバーに行ったりしたい。付き合い始めの頃を思い出して、新鮮な気持ちになれそう。(30代・女・事務職)」

「レストランスタッフが非常にサービス精神満点で、デザートのカークに妻と私の名前をチョコで書いて持ってきてくれました。株があがりましたね。(40代・男・サービス業)」

「仕事帰りに車で待っていて、そのままレストランまでエスコート♪もちろん夜景の見える席にリザーブ済み。ふふふ、理想のデートプランです。(20代・女・学生)」

マカティの摩天楼が一望
天空のカフェ

ルーフデッキレストラン

誰と行っても楽しめるスペシャルな夜景カフェ。ライトアップされたスイミングプールが雰囲気を盛り上げてくれる。日本のビアガーデンほどワイワイしてなくて、高級ホテルのバーほど肩肘はらなくていいのが◎。



Roof Deck Restaurant

City Garden Hotel Makati, 7870 Makati Avenue, corner Kalayaan Avenue, Makati City
☎ 02-899-1111
営業時間：16:00～0:00



THE日本の味 懐かしかったらココ 和(なごみ)

新鮮な魚を使った寿司類は、常連さんから必ずオーダーが入るといってもいいほどの人気。和洋中のメニューが揃うので、「食べたいものがない…」なんて事にはなりません。ご夫婦揃ってゆっくり日本の味を楽しんでください。



Nagomi

Julia Vargas St. cor. San Miguel Ave., Ortigas Center, Pasig City
☎ 632-1736、635-7347
営業時間：ランチ11:30～14:00
ディナー 17:30～23:00
※日曜日はお昼の営業はありません。
※基本的には定休日はありませんが、臨時休業の場合があります。



ココロとカラダに おいしいご飯

ユニカセ

2010年9月オープン。カラダに優しい素材と工夫を凝らした料理はフィリピンに住む女性達の心をくすぐります。2011年からランチビュッフェの代わりに野菜の組み合わせで相乗効果を発揮するセットメニューが登場! マストトライ☆

UNIQUEASE

Ground Floor, #48 AVANT Building, Jupiter Street cor Mars Street, Bel Air Village, Makati City, Metro Manila
☎ 0927-791-5516
(英語・日本語対応可)
営業時間：ランチ11:00～15:00
ディナー 17:00～22:30
定休日：日曜日



Photo by Erik Liangoren



実用的なのが嬉しいんです…

美的アイテム

もらって嬉しいコスメシリーズ。
パッケージデザインもかわいいもの多数。
悩んだら店員さんに気軽に相談を!

「去年、妻が愛用しているブランドの店に行き、店員さんに薦められるままにちょっといい値段のするフェイスマスクを買いました。妻の好みをチェックしているとは思っていなかったらしく大層喜んでくれました。(50代・男・会社員)」

「消耗品のコスメはもらって一番嬉しい。普段自分では買わないリッチなボディクリームとかが嬉しいな…。(30代・女・主婦)」

「最近流行の韓国コスメが気になります! パッケージもかわいいものが多いですね♥(10代・女・学生)」



レイエンデ

オーガニック素材にこだわったフィリピン発のブランド。プロダクトは一つひとつすべて手作り。

Leyende

シャングリラモール店、グロリエッタ3店、マーケット!マーケット!店など多数。詳しくはWEBへ!

WEB: <http://www.leyende.com/>



ザ・フェイスショップ

今日本でも大注目の韓国系コスメショップ。発色の良いネイルカラー(P95/個)や、何枚あっても嬉しいマスクシート(P65/枚)はまとめ買いにも◎

THE FACE SHOP

グロリエッタ3店、フォートボニファシオ店、MOA店、他多数。

※詳しくはWEBへ!

WEB: thefaceshop.multiply.com/



無印良品

敏感肌の人にも安心な化粧水&乳液。各P355/200mlとお財布にもうれしいお手頃価格が魅力です。無料でラッピングしてくれます。

MUJI Bonifacio High Street

Block 7, Bonifacio Global City, Taguig

☎ 659-6731

営業時間: 12:00~23:00

※2010年12月新装開店

MUJI Rock Well店(パワープラントモール2F)



Valentine's Column

マニラで働く日本人女性のホンネ(恋愛編) 皆さんのバレンタインエピソードを聞きました!

仕 事柄、イベントシーズンにお休みをとることができないので、その分お互いの誕生日にちょっと贅沢に過ごすことが多いです。

以前バレンタインデーの日に、友人の旦那様がオフィスの花束を渡している光景を見ました。私も他の女性社員もこれにはうっとりでした。日本ではなかなかこういったことはできないし、さても戸惑いますよね(笑)。

でもフィリピンならそれが不思議と受け入れられ

るというか、とってもロマンチックに感じます。こういうサプライズな演出にはやはり憧れますね。

(Sさん/サービス業)

学 生時代から付き合ってからこれ5年になる彼と、今は一緒に暮らしているんですが、もうあまりバレンタインデートとかイベントにはこだわらなくなりました(笑)。

でも、去年は彼が可愛いブーケとケーキを買ってきてくれて一緒に食べて、プレゼント交換をし

ましたね。どちらかというと私たちはまったりと家で過ごすことが多いですね。(Kさん/営業)

彼氏や旦那様とこんな素敵なお店に行きました、特別な日はこんなふうにご過ごしています…、といった女性のみさんの思い出エピソードをプライマー編集部までぜひお送り下さい☆

メールはこちら→information@primer.ph

バレンタインの おすすめデートプラン

たまには彼氏や旦那とどこかへ遊びに行きたいワ!
という女性や、
気になるあの子をデートに誘いたいけどどこに行こう…?
とお悩みの男性に贈るプライマーおススメデートプラン♪

二人ではしゃいで楽しみたい!
というアクティブカップルには…

マニラオーシャンパーク

もはやフィリピンではおなじみの有名スポットですが、実はまだ行った事がない…という方も多いはず。ダイビングはちょっと…という方でも、ここなら気軽に南国ならではの色とりどりの熱帯魚を見ることができます。童心に返って楽しんでみてはいかが??

オーシャンarium (水族館) では、アジア最大の全長25メートルの水中トンネルやフィッシュスパ、アシカのショーや、潜水服を着て水中散歩が楽しめるアクアノートなど、さまざまなアトラクションを体験できます。

他にも敷地内には、おしゃれなショップやレストランもあり、お買い物やグルメも楽しめます。水族館をテーマにした、ホテルH2Oやスイミングプールもあり、夜には光と音楽に合わせて繰り広げられる噴水ショー「ミュージカル・ファウンテン」を見ることができます。お子様連れのご家族でも楽しめますよ♪



ゆっくりゆったり、リラックスデートを
楽しみたいというカップルには…

THE FARM

広大な敷地に広がる大自然のマイナスイオン
たっぷり浴びて、極上のスパを体感できます。

フィリピンの伝統的マッサージ「ヒロット・パブロス」や、他にも「腸内洗浄」、デトックス効果のあるといわれる「ソルト・バス」、全身にペースト状の炭を塗る「腎臓浄化」などメディカルトリートメントも受けられます。他にも、ヨガ&ムーブメントといったプログラムもあり、専門のインストラクターの指導を受けられますよ。

一泊二日の宿泊プランと日帰りプランがあり、宿泊者用のお部屋に用意されているアメニティは100%自然素材。とことんこだわったサービスで心の底から、そして体の中からリフレッシュ! そんなデートはいかがですか?日本語ホームページもあるので、気になる方は要チェック!

ホームページ▶www.je-web.com/thefarm



ゴージャスに、贅沢に、
フィリピンの海を満喫したいカップルには…

Fish and Diveフィッシングツアー

ルバング島で過ごす、豪華3泊4日釣り三昧のこのツアーは、なんとマニラからルバング島への往復ヘリコプターチャーターと一日8時間のボートチャーター (2日分)、3泊分の宿泊費、そして終日ビール飲み放題といういたれりつくせりのプライマー限定のゴージャスパッケージです!!

思う存分、南国の青い海と釣りを楽しむもよし、島でのんびり過ごすもよし、お気に召すまま贅沢な時間を過ごせます。3泊4日の滞在で思う存分楽しんだら、二人の仲もこれまで以上に深まること間違いなし!海の上や空の上で、プロポーズなんてのもアリかも?!



上記ご紹介しました、Manila Ocean Park、THE FARM、Fish and Dive、フィッシングツアーはそれぞれ、お得なギフト券を販売しております。
詳しくはプライマー編集部 (☎ 63-2-836-8381) 又はWEBサリサリストア (<http://primer.ph>) まで!

※ギフト券には数に限りがございますので売り切れの際はご了承ください。 ※読者の皆様へのギフト券の販売はPrimer Media社が行っております。

プライマー編集部 SELECTION

バレンタインに行きたい レストラン

ゴージャスな夜を
演出したい
貴方



Melo's

ただの料理じゃ
満足できない!
欲張りな方



UNIQUEASE

甘いスイーツで
時間を忘れ、
まったりしたい方



**MILKY WAY
CAFÉ**

完璧なバレンタインには、 完璧な和牛ステーキを。

口に広がる微妙な風味。
完璧な和牛ステーキで
彼女のハートを溶かし、
次の一口を心待ちにさせる逸品です



和牛ステーキ(4人前)オーダーのお客様へ、和牛リブ(6oz)サービス!

※その他のプロモ、割引券との併用は出来ません。

ウェストゲートアラバン店 ☎771-3945 マカティシティ店 ☎899-9403

ケソンシティ店 ☎924-9194 プルコスサークル@ザフォート ☎403-5968



「カラダにやさしい」にこだわった 健康的なマクロビ風レストラン

UNIQUEASE (ユニカセ)

店名のUNIQUEASE(ユニカセ)は、“何故なら私達はユニークだから(unique kasi)”と、“社会企業(Social Enterprise)”の意をくっつけて出来た造語。プロジェクトコーディネーターの中村さん、彼女をママと慕うスタッフ達がつくりだす優しいお店の雰囲気に惹かれ、2010年9月のオープン以来リピートする人続出。食と人へのこだわりは、この街で少しずつ実を結んでいます。



UNIQUEASE

☎ 0927-791-5516 (英語・日本語対応可)

Ground Floor, #48 AVANT Building,
Jupiter Street cor Mars Street, Bel Air Village,
Makati City, Metro Manila

営業時間: ランチ11:00~15:00 ディナー 17:00~22:30

定休日: 日曜日



Photo by Erik Liongoren



ノスタルジックな哀愁たどる 老舗カフェ

MILKY WAY CAFÉ

「さあさあ! 紙とペンなんて横に置いて! まずは料理を楽しんで!!」
編集部スタッフをとびきりスマートにリラックスさせ、目の前の料理を思う存分バクつかせてくれたのは、ここMILKY WAY CAFÉを先代から引継ぎ、現在オーナーシェフを務めるJ.ガンボア氏。1962年に小さなアイスクリームショップから始まったこのお店は、その懐かしさを感じさせる味わいでじわりじわりとファンを増やし、今では多くの人に愛されるレストランとなっています。さっぱりしたハロハロを口に運びながら、ショッピングの予定を立てるもよし◎(グロリエッタ、グリーンベルトから徒歩圏内!) 落ち着いた店内に流れるゆったりとした音楽に話を弾ませるもよし◎
オーナーシェフの人柄とお店の懐かしい感じに心奪われ、すっかりMILKY WAY CAFÉのファンになった編集部スタッフ。パサイ通りの日本料理店「築地」が入っているビルの2Fです。試したことのない方はぜひ!!



オーナーシェフJ.ガンボア氏



MILKY WAY CAFÉ

☎ 8434124、8437124

2/F, 900 Arnaiz Ave. cor. Paseo de Roxas Makati

営業時間: 11:00~22:00

定休日: 日曜 (予約パーティのみ)

www.cafe.milkywayrestaurant.com

野菜のフォンデュ・バーニャウダ風

レシピ・文・写真：本橋弘治

2009年の6月までマニラに4年間に住んでいた、
フィリピン食文化をこよなく愛す調理師

材料(4人分)

●バーニャウダ風ソース

にんにく50g、牛乳1カップ、バゴーン・ペースト 小さじ2、
オリーブオイル4Tbsp、AJI-SHIO Pepper3g

●具材

お好みの野菜たちーブロッコリー、カリフラワー、にんじん、
オクラなどをスチームして。
セロリ、トマトなどは生のままで。



バゴーン・ペーストは
工夫次第で万能調味
料。

作り方

- ①鍋に芯をくり抜いたにんにくと牛乳を入れ、煮立ったら弱火にして10分煮て、
牛乳は捨てる。
- ②にんにくをまな板に取りだし包丁の背で細かくつぶし、バゴーンを混ぜる。
- ③鍋ににんにくを戻し、オリーブオイル、AJI-SHIOを混ぜて弱火で2分加熱する。
- ④一口サイズの野菜をソースにつけて召し上がれ。



チョコレート・フォンデュ用の小鍋でソースを保温しながら白ワイン
やスパークリングワインで野菜を楽しむ、バレンタイン・ディナーに相応
しい大人のメニューです。バゴーンはアミエビを塩漬けにして発酵させた
フィリピンを代表する蝦醬、正確には「bagoong alamang」(パゴオン・
アラマン) と言います。これを主原料に砂糖や調味料を加えて油で炒めた
瓶詰めペーストがスーパーで簡単に手に入ります。もちろん、このレシ
ピでバゴーン・ペーストのかわりにアンチョビのフィレを数枚使えば、本
格的なバーニャウダ・ソースになりますよ。芯を抜いたにんにく1粒は2
～3gですから、かなりの量を用意してください。このソース、パスタソ
ースにもお勧めです。お子様にはマヨネーズを混ぜると食べやすくなります。

Vegetable Fondue Sauce Filipino Bagna càuda

by Hiroharu Motohashi

Ingredients (4 Servings)

Garlic 50g (removed heart),
Milk 200ml,
Bagoong paste 2tsp,
AJI-SHIO Pepper3g,
Olive oil 4Tbsp
Vegetable what you like;
Steamed cauliflower, broccoli,
carrot, okra etc.
Fresh celery, tomato etc.

Directions

1. Simmer garlic in milk for 20min on a low flame.
2. After throwing away milk, crush garlic by a back of knife mixing bagoong.
3. Heat it up again with AJI-SHIO and olive oil for 2min.
4. Enjoy sauce with steamed or raw vegetables.

Healthy note:

Sauce Bagna càuda is getting famous as Italian great sauce using garlic
and anchovy. Vegetables with Bagna càuda is new trend salad dish in
Japan. We can cook it with bagoong paste instead of anchovy.
Steaming is less damage about nutrients like Vitamin etc. than boiling.

このおいしさ
私たちがじゃもったいない
フィリピンの友達と一緒に作ろう!!
Made in Manilaの
ヘルシーレシピ
English version
メイドさん用にも
ぜひお使いください。

Dongwon Garden Korean Restaurant

☎ 02-898-3558, 0905-365-0303

こんなに食べて、こんなに美味しくて、この価格。
マカティ通りからすぐ近くの、愛され続ける家庭的韓国料理。
当店自慢の炭火焼肉や海鮮料理を、ぜひ召し上がれ。



●お得なタイムサービス!

11:00～17:00は全品20%ディスカウント! (クレジット
支払は15%)

●さらにお得なメンバーシップカード

プライマー読者特典:メンバーシップカードをお作りい
ただくと、その日から以下の特典をご利用いただけます
(このページをお店までお持ち下さい)。

①17時以降、メンバーは全メニュー 10%ディスカун
ト(クレジット支払は5%)。

②誕生日にケーキ、シャンペン、または赤白ワインから
一品をプレゼント。

McDonalds Ave. Polarls St.
●Dongwon Garden
Petron Jupiter St.
Makati St. Buendia St.

Dongwon Garden Korean Restaurant ☎ D-2
53 Polarls St. cor. Jupiter St., Makati City
☎ 02-898-3558, 0905-365-0303

☎ 11:00～23:00

喫煙可の個室あり(14名、18名、20名、24名、50名様用)

こんにちは、キヤノンマーケティング（フィリピン）です。

キヤノンマーケティング（フィリピン）は、皆様に日系企業グループの一同をご紹介します機会を頂き誠に光栄に思います。フィリピンオフィス設立より 13 年、キヤノンフィリピンは日系のあらゆる産業のお客様に、ベーシックなオフィスプリンティングのご提供から洗練された効率的なドキュメントワークフロー、セキュリティ・コスト管理まで様々なソリューションをご提供してまいりました。

私たち日系企業グループは、お客様のオフィスを、複合機、レーザービームプリンター、ラージフォーマットプリンター、プロジェクター、ドキュメントスキャナー、文書管理ソフトウェア等幅広いキヤノン製品群を活かしてよりシンプルで効率的なドキュメントソリューションを実現するお手伝いをさせていただきます。

印刷・ドキュメント管理でお困りのことがございましたら、お気軽にご相談くださいませ。お問い合わせお待ちしております。



担当：川原田 麻美
TEL：02-812-0045
asami_kawaharada@canon.com.ph
www.canon.com.ph

キヤノン使ってます！

複合機はオフィス業務に欠かせない O A 機器。
今回、キヤノン複合機をお使いのフィリピンライマー編集部
iMarketing Japan, Inc のお二人にインタビューをしました。



iMarketing Japan 取締役 管理担当
坂本直弥さん

経営改善に欠かせないツール

事務所に散在していたプリンタやスキャナを統合できたので、省スペースはモチロン、関連ソフトやネットワーク、消耗品等の管理が楽になりました。また、各人やグループ別の ID を設定して、それぞれの消費量を管理できるので、印刷のムダにも早めに気付けます。

コスト削減一本やりでなく、重要な経営資料はカラーで出力し、みんなが一目で傾向を共有できるようになったのもありがたいですね。経営改善に欠かせないツールになっています。

おかげで売り上げも上昇

我々の仕事の性格上、プリントアウトして確認したり、お客様に成果物をお持ちする事が多くあります。やっぱりキレイな物をお持ちするとお客様の反応が違うんですねー。日本人もフィリピン人もキレイな物に対して「YES」を出すのは万国共通だと思いますね。おかげで売り上げも上がってます (^_^)

無料コンサルタントさんがいて、何か問題があった時はすぐに飛んで来て対応してくれますし、先日ローカルスタッフが問題があった時も要望を聞いたうえで、いろいろ提案してくれてとても助かりました。

私たちは是非このサービス精神を見習って行きたいと思いますね。



iMarketing Japan 取締役 メディア担当
クリエイティブディレクター
藤田弘通さん

製品ラインナップ



イベント情報



キヤノンマーケティングは弊社の関係者様、お客様を招いて 10 月 9 日第 2 回目となるゴルフーナメントをラグナ州アヤラグリーンフィールドにて開催いたしました！
約 30 名の参加者を募って 7 組で 18 ホールを回り、優勝者、2 位、3 位の方には、キヤノン一眼レフカメラ、ポータブルドキュメントスキャナー、デジタルカメラが進呈されました。他抽選でキヤノン製品の進呈もあり、多くの参加者様に楽しんで頂くことができました！

次回開催は来年 4 月予定、今しばらくお待ち下さいませ。

Business *can* be simple

Ms. Asami Kawaharada TEL: 02-812-0045 (Japanese) E-mail: asami_kawaharada@canon.com.ph

Canon Marketing Philippines, Inc. 7th Floor Commerce and Industry Building 1030 Campus Cor. Park Avenue McKinley Hill, Fort Bonifacio Taguig City. Tel: (632) 884-9000
La Union Branch Tel: (072) 2424587 Pampanga Branch Tel: (045) 9618734 Legaspi Branch Tel: (052) 8202083 Cebu Branch Tel: (032) 2335735 Davao Branch Tel: (082) 2262050
E-mail: solutions@canon.com.ph Web: www.canon.com.ph



レストラン情報も
プライマーWEBへ

<http://primer.ph>

領地 TSUKIJI
Tel. 843-4285
812-2913
www.tsukiji-restaurant.com
3/F, 900 A. Arnaiz Avenue (Pasay Road) cor. Paseo de Roxas, Makati City ☑ C-4
11:30~14:30/17:30~22:00 定休日なし

CIRKULO RESTAURANT
G/F, 900 A. Arnaiz Avenue (Pasay Road) cor. Paseo de Roxas, Makati City ☑ C-4
Tel. 810-8735
810-2763
www.elcirkulo.com
11:00~14:30
17:00~22:30
月曜~金曜(土曜はディナータイムのみ(23:00まで))
日曜定休 日本語メニューあり

azuthai
G/F Milky Way Building 900 A. Arnaiz Avenue corner Paseo de Roxas, Makati City ☑ C-4
Tel. 817-6252, 813-0671
delivery hotline : 212-1212
www.azuthai.com
11:30 ~ 14:30 / 17:30 ~ 22:00
日曜も営業 日本語メニュー有

New Hatchin
生鮮食品が自慢の日本食材店

今月の大売出し品!

梅酒 女性に嬉しい 小さなサイズ **125P**

チョコベビー もらってうれしい 定番チョコ **44P**

やきとり たれ味 **83P**

プリンミクス なめらか手作り プリンはいかが? **83P**

※値段は事前の予告無く変更になる場合があります。※品切れの場合はご了承下さい

マカティ店 ☑ B-1 8:00~19:00 毎日営業
Tel: 02-897-7207, 02-890-5038, 02-890-1649 Fax: 02-897-7209

マビニ店 9:00~22:00 毎日営業
Tel: 02-400-9478 Fax: 02-400-9478

カルティマール店 7:00~17:00 (月~土) 7:00~14:00 (日)
Tel: 02-833-8905, 02-834-1384 Fax: 02-834-1384

Kenji Tei RAMEN HOUSE

フィリピンでおいしい
日本のラーメンが食べられる!

日本の通をうならせる
本格派ラーメンがフィリピンに上陸!!

ラーメン 醤油..... 180ペソ マーボー 豆腐..... 220ペソ 味噌..... 220ペソ 味噌 バター コーン..... 190ペソ 辛口 ネギ..... 200ペソ 塩..... 180ペソ 五目 塩..... 220ペソ 冷し..... 190ペソ 冷し 胡麻 味噌..... 200ペソ 餃子..... 95ペソ	どん・御飯 かつどん..... 180ペソ 牛どん..... 190ペソ チキン 照り焼き..... 180ペソ 親子どん..... 180ペソ 天どん..... 220ペソ カレーライス ビーフ..... 230ペソ 海の幸..... 250ペソ かつ..... 230ペソ チャーハン..... 55ペソ 御飯..... 45ペソ	パラニャーケ店 #10 President's Ave, BF Homes, Paranaque Tel. (632) 556-8805 営業時間 11:00 AM - 2:30 PM 5:30 PM - 10:00 PM	けんじ亭 800 J. ELIZALDE ST. Calder PRESIDENT'S AVE. Tropical Mall Pergola Mall A. AGUIRRE AVE.
---	--	--	--

ARA
아라 Korean Restaurant

昨年 7月にリニューアルオープンした ARA。韓国の宮廷料理をしっかりと学んだオーナーの奥様自らがアレンジを加えた、新しく美味しいメニューで人気があります。店内の雰囲気や食器使いなどもおしゃれです。

ランチで人気のスンドゥブチゲのボリュームや、石焼ビビンバの味や焼き加減など、他とは一線を画すサービスで、つい通ってしまうとの声もあり。どれも辛さがマイルドなので、しっかり旨味を感じられるのが特徴です。メニューにお刺身があるのも、常に新しいものを取り入れているARAならではの。 フェートッパ P 400

カルピザレ(USAビーフ) P690

ヘルムパジャン P 370

ユッケ P 400

毎月、月替りで衝撃のプロモ実施中!
内容はお店の方に
お問い合わせください

ARA
7232 Malugay Brgy, Bel-Air Makati
☎ 02-817-1206
☎ 11:00~14:30 (ランチタイム)
17:00~22:00 (ディナータイム)
☎ なし
個室、VIP ルーム、ファンクション
ルーム等もあります。(ルームチャージ無料)

MAKATI MEDICAL CENTER
MAKATI FIRE STATION
RCBC Tower
San Gili-Puyat Ave.
Ayala Ave.
Malugay St.
ARA Korean Restaurant
MAKATI GOLF CLUB

Simply Natural Therapies

ご自宅へ、ホテルへ、
マッサージサービスをお届けします
24時間お電話受け付けます
マッサージ師は男女共にあります

マッサージ
指圧マッサージ P 250/60分
スウェディッシュマッサージ P 250/60分
指圧 & スウェディッシュマッサージ P 250/60分
タイマッサージ P 250/60分
ベントーサ P 300/60分

その他のメニュー
ボディスクラブ P 600/90分
フットスクラブ P 300/60分

今月のプロモ!
マッサージがどれでも2時間で
P375(マカティ市内)
P450(マカティ市外)

※マッサージサービス以外には行っておりません
3530 Cityland Pasong Tamo Tower Don Chino Rocas Ave., Makati City
Tel: 501-3985 / 307-7875 / 09278166080 / 09202446229

Tangerine MASSAGE

タンジェリン マッサージ
身体への癒しと健康増進に
毎日24時間営業
☎ 964-8788 / 0917-510-0730
0999-560-9445

スウェディッシュマッサージ..... P250/時間
(タンジェリンオイルエッセンスを使用)

指圧マッサージ..... P250/時間
コンビネーション(スウェディッシュ & 指圧)..... P300/時間
タイマッサージ..... P300/時間
フットリフレクソロジー..... P300/時間
アロマテラピー..... P300/時間
ボディスクラブ..... P500/時間
ベントーサ..... P500/時間
ツインマッサージ..... P500/時間

男性または女性セラピスト
ご自宅またはホテルでのマッサージ
対応エリア
Makati, Pasay, Mandaluyong and Pasig

男性・女性セラピストをお選び頂けます。

ご自宅・ホテルで、心の奥底からリラックス

**リンパ
マッサージで
からだスッキリ軽やか**

* モーニングマッサージ P500 (AM5:00から正午まで)
血液・リンパの流れを促し、体の機能を自覚させます。一日を
元気に過ごすためのマッサージです。

* リンパマッサージ P500
体の毒素を排出し、免疫力を高めます。
溜まった老廃物を除去して、より軽やかに活発に。

ボディスクラブ通常P799が、今なら50%OFF
* ボディスクラブ(オーガニック素材) 通常P799

2011年2月末まで
ボディ
スクラブ
P799が
今なら!
50% OFF

エクセレントマッサージ
24時間営業 年中無休
ご予約はお電話またはTEXTで
☎ 02-489-2966 ☎ 562-0946
☎ 0918-689-5027 ☎ 0926-726-1581 ☎ 0922-865-4495
■DOH登録番号12-07-3303 ■TESDA認定番号CLN-NQ-699769

天然ミネラル温泉

リラックス効果の高いリチウム、
ラジウムがたっぷり含まれたお湯で、日頃の疲れを癒しましょう

*Sea's Spring
Resort Hotel*

Sea's Spring Resort Hotel
Brgy. Mainit Mabini Batangas
TEL : 526-4846/881-1766/881-1491
E-mail : seasspringresort@gmail.com
URL : www.seasspringresort.com

Map showing locations: Anlao, To Tagaytay, San Jose, Sulu, Mabini Statue, Bauan, Ligaya, Balagbag, San Pascual, Sta. Rita, Star Tollway, Mainit, Batangas Port, Diversion Road, Balagtas, End of Star Tollway, Batangas City.

HEAVENLY GLOW

白いカプセル
KB
KYUSOKU BIHAKU
Food Supplement
Glutathione, Vitamin C, Vitamin E, Vitamin B6, Vitamin B12, Vitamin K, Vitamin A, Vitamin D, Vitamin F, Vitamin H, Vitamin I, Vitamin J, Vitamin L, Vitamin M, Vitamin N, Vitamin O, Vitamin P, Vitamin Q, Vitamin R, Vitamin S, Vitamin T, Vitamin U, Vitamin V, Vitamin W, Vitamin X, Vitamin Y, Vitamin Z, Vitamin AA, Vitamin AB, Vitamin AC, Vitamin AD, Vitamin AE, Vitamin AF, Vitamin AG, Vitamin AH, Vitamin AI, Vitamin AJ, Vitamin AK, Vitamin AL, Vitamin AM, Vitamin AN, Vitamin AO, Vitamin AP, Vitamin AQ, Vitamin AR, Vitamin AS, Vitamin AT, Vitamin AU, Vitamin AV, Vitamin AW, Vitamin AX, Vitamin AY, Vitamin AZ, Vitamin BA, Vitamin BB, Vitamin BC, Vitamin BD, Vitamin BE, Vitamin BF, Vitamin BG, Vitamin BH, Vitamin BI, Vitamin BJ, Vitamin BK, Vitamin BL, Vitamin BM, Vitamin BN, Vitamin BO, Vitamin BP, Vitamin BQ, Vitamin BR, Vitamin BS, Vitamin BT, Vitamin BU, Vitamin BV, Vitamin BW, Vitamin BX, Vitamin BY, Vitamin BZ, Vitamin CA, Vitamin CB, Vitamin CC, Vitamin CD, Vitamin CE, Vitamin CF, Vitamin CG, Vitamin CH, Vitamin CI, Vitamin CJ, Vitamin CK, Vitamin CL, Vitamin CM, Vitamin CN, Vitamin CO, Vitamin CP, Vitamin CQ, Vitamin CR, Vitamin CS, Vitamin CT, Vitamin CU, Vitamin CV, Vitamin CW, Vitamin CX, Vitamin CY, Vitamin CZ, Vitamin DA, Vitamin DB, Vitamin DC, Vitamin DD, Vitamin DE, Vitamin DF, Vitamin DG, Vitamin DH, Vitamin DI, Vitamin DJ, Vitamin DK, Vitamin DL, Vitamin DM, Vitamin DN, Vitamin DO, Vitamin DP, Vitamin DQ, Vitamin DR, Vitamin DS, Vitamin DT, Vitamin DU, Vitamin DV, Vitamin DW, Vitamin DX, Vitamin DY, Vitamin DZ, Vitamin EA, Vitamin EB, Vitamin EC, Vitamin ED, Vitamin EE, Vitamin EF, Vitamin EG, Vitamin EH, Vitamin EI, Vitamin EJ, Vitamin EK, Vitamin EL, Vitamin EM, Vitamin EN, Vitamin EO, Vitamin EP, Vitamin EQ, Vitamin ER, Vitamin ES, Vitamin ET, Vitamin EU, Vitamin EV, Vitamin EW, Vitamin EX, Vitamin EY, Vitamin EZ, Vitamin FA, Vitamin FB, Vitamin FC, Vitamin FD, Vitamin FE, Vitamin FF, Vitamin FG, Vitamin FH, Vitamin FI, Vitamin FJ, Vitamin FK, Vitamin FL, Vitamin FM, Vitamin FN, Vitamin FO, Vitamin FP, Vitamin FQ, Vitamin FR, Vitamin FS, Vitamin FT, Vitamin FU, Vitamin FV, Vitamin FW, Vitamin FX, Vitamin FY, Vitamin FZ, Vitamin GA, Vitamin GB, Vitamin GC, Vitamin GD, Vitamin GE, Vitamin GF, Vitamin GG, Vitamin GH, Vitamin GI, Vitamin GJ, Vitamin GK, Vitamin GL, Vitamin GM, Vitamin GN, Vitamin GO, Vitamin GP, Vitamin GQ, Vitamin GR, Vitamin GS, Vitamin GT, Vitamin GU, Vitamin GV, Vitamin GW, Vitamin GX, Vitamin GY, Vitamin GZ, Vitamin HA, Vitamin HB, Vitamin HC, Vitamin HD, Vitamin HE, Vitamin HF, Vitamin HG, Vitamin HH, Vitamin HI, Vitamin HJ, Vitamin HK, Vitamin HL, Vitamin HM, Vitamin HN, Vitamin HO, Vitamin HP, Vitamin HQ, Vitamin HR, Vitamin HS, Vitamin HT, Vitamin HU, Vitamin HV, Vitamin HW, Vitamin HX, Vitamin HY, Vitamin HZ, Vitamin IA, Vitamin IB, Vitamin IC, Vitamin ID, Vitamin IE, Vitamin IF, Vitamin IG, Vitamin IH, Vitamin II, Vitamin IJ, Vitamin IK, Vitamin IL, Vitamin IM, Vitamin IN, Vitamin IO, Vitamin IP, Vitamin IQ, Vitamin IR, Vitamin IS, Vitamin IT, Vitamin IU, Vitamin IV, Vitamin IW, Vitamin IX, Vitamin IY, Vitamin IZ, Vitamin JA, Vitamin JB, Vitamin JC, Vitamin JD, Vitamin JE, Vitamin JF, Vitamin JG, Vitamin JH, Vitamin JI, Vitamin JJ, Vitamin JK, Vitamin JL, Vitamin JM, Vitamin JN, Vitamin JO, Vitamin JP, Vitamin JQ, Vitamin JR, Vitamin JS, Vitamin JT, Vitamin JU, Vitamin JV, Vitamin JW, Vitamin JX, Vitamin JY, Vitamin JZ, Vitamin KA, Vitamin KB, Vitamin KC, Vitamin KD, Vitamin KE, Vitamin KF, Vitamin KG, Vitamin KH, Vitamin KI, Vitamin KJ, Vitamin KL, Vitamin KM, Vitamin KN, Vitamin KO, Vitamin KP, Vitamin KQ, Vitamin KR, Vitamin KS, Vitamin KT, Vitamin KU, Vitamin KV, Vitamin KW, Vitamin KX, Vitamin KY, Vitamin KZ, Vitamin LA, Vitamin LB, Vitamin LC, Vitamin LD, Vitamin LE, Vitamin LF, Vitamin LG, Vitamin LH, Vitamin LI, Vitamin LJ, Vitamin LK, Vitamin LL, Vitamin LM, Vitamin LN, Vitamin LO, Vitamin LP, Vitamin LQ, Vitamin LR, Vitamin LS, Vitamin LT, Vitamin LU, Vitamin LV, Vitamin LW, Vitamin LX, Vitamin LY, Vitamin LZ, Vitamin MA, Vitamin MB, Vitamin MC, Vitamin MD, Vitamin ME, Vitamin MF, Vitamin MG, Vitamin MH, Vitamin MI, Vitamin MJ, Vitamin MK, Vitamin ML, Vitamin MM, Vitamin MN, Vitamin MO, Vitamin MP, Vitamin MQ, Vitamin MR, Vitamin MS, Vitamin MT, Vitamin MU, Vitamin MV, Vitamin MW, Vitamin MX, Vitamin MY, Vitamin MZ, Vitamin NA, Vitamin NB, Vitamin NC, Vitamin ND, Vitamin NE, Vitamin NF, Vitamin NG, Vitamin NH, Vitamin NI, Vitamin NJ, Vitamin NK, Vitamin NL, Vitamin NM, Vitamin NO, Vitamin NP, Vitamin NQ, Vitamin NR, Vitamin NS, Vitamin NT, Vitamin NU, Vitamin NV, Vitamin NW, Vitamin NX, Vitamin NY, Vitamin NZ, Vitamin OA, Vitamin OB, Vitamin OC, Vitamin OD, Vitamin OE, Vitamin OF, Vitamin OG, Vitamin OH, Vitamin OI, Vitamin OJ, Vitamin OK, Vitamin OL, Vitamin OM, Vitamin ON, Vitamin OO, Vitamin OP, Vitamin OQ, Vitamin OR, Vitamin OS, Vitamin OT, Vitamin OU, Vitamin OV, Vitamin OW, Vitamin OX, Vitamin OY, Vitamin OZ, Vitamin PA, Vitamin PB, Vitamin PC, Vitamin PD, Vitamin PE, Vitamin PF, Vitamin PG, Vitamin PH, Vitamin PI, Vitamin PJ, Vitamin PK, Vitamin PL, Vitamin PM, Vitamin PN, Vitamin PO, Vitamin PP, Vitamin PQ, Vitamin PR, Vitamin PS, Vitamin PT, Vitamin PU, Vitamin PV, Vitamin PW, Vitamin PX, Vitamin PY, Vitamin PZ, Vitamin QA, Vitamin QB, Vitamin QC, Vitamin QD, Vitamin QE, Vitamin QF, Vitamin QG, Vitamin QH, Vitamin QI, Vitamin QJ, Vitamin QK, Vitamin QL, Vitamin QM, Vitamin QN, Vitamin QO, Vitamin QP, Vitamin QQ, Vitamin QR, Vitamin QS, Vitamin QT, Vitamin QU, Vitamin QV, Vitamin QW, Vitamin QX, Vitamin QY, Vitamin QZ, Vitamin RA, Vitamin RB, Vitamin RC, Vitamin RD, Vitamin RE, Vitamin RF, Vitamin RG, Vitamin RH, Vitamin RI, Vitamin RJ, Vitamin RK, Vitamin RL, Vitamin RM, Vitamin RN, Vitamin RO, Vitamin RP, Vitamin RQ, Vitamin RR, Vitamin RS, Vitamin RT, Vitamin RU, Vitamin RV, Vitamin RW, Vitamin RX, Vitamin RY, Vitamin RZ, Vitamin SA, Vitamin SB, Vitamin SC, Vitamin SD, Vitamin SE, Vitamin SF, Vitamin SG, Vitamin SH, Vitamin SI, Vitamin SJ, Vitamin SK, Vitamin SL, Vitamin SM, Vitamin SN, Vitamin SO, Vitamin SP, Vitamin SQ, Vitamin SR, Vitamin SS, Vitamin ST, Vitamin SU, Vitamin SV, Vitamin SW, Vitamin SX, Vitamin SY, Vitamin SZ, Vitamin TA, Vitamin TB, Vitamin TC, Vitamin TD, Vitamin TE, Vitamin TF, Vitamin TG, Vitamin TH, Vitamin TI, Vitamin TJ, Vitamin TK, Vitamin TL, Vitamin TM, Vitamin TN, Vitamin TO, Vitamin TP, Vitamin TQ, Vitamin TR, Vitamin TS, Vitamin TT, Vitamin TU, Vitamin TV, Vitamin TW, Vitamin TX, Vitamin TY, Vitamin TZ, Vitamin UA, Vitamin UB, Vitamin UC, Vitamin UD, Vitamin UE, Vitamin UF, Vitamin UG, Vitamin UH, Vitamin UI, Vitamin UJ, Vitamin UK, Vitamin UL, Vitamin UM, Vitamin UN, Vitamin UO, Vitamin UP, Vitamin UQ, Vitamin UR, Vitamin US, Vitamin UT, Vitamin UY, Vitamin UZ, Vitamin VA, Vitamin VB, Vitamin VC, Vitamin VD, Vitamin VE, Vitamin VF, Vitamin VG, Vitamin VH, Vitamin VI, Vitamin VJ, Vitamin VK, Vitamin VL, Vitamin VM, Vitamin VN, Vitamin VO, Vitamin VP, Vitamin VQ, Vitamin VR, Vitamin VS, Vitamin VT, Vitamin VY, Vitamin VZ, Vitamin WA, Vitamin WB, Vitamin WC, Vitamin WD, Vitamin WE, Vitamin WF, Vitamin WG, Vitamin WH, Vitamin WI, Vitamin WJ, Vitamin WK, Vitamin WL, Vitamin WM, Vitamin WN, Vitamin WO, Vitamin WP, Vitamin WQ, Vitamin WR, Vitamin WS, Vitamin WT, Vitamin WY, Vitamin WZ, Vitamin XA, Vitamin XB, Vitamin XC, Vitamin XD, Vitamin XE, Vitamin XF, Vitamin XG, Vitamin XH, Vitamin XI, Vitamin XJ, Vitamin XK, Vitamin XL, Vitamin XM, Vitamin XN, Vitamin XO, Vitamin XP, Vitamin XQ, Vitamin XR, Vitamin XS, Vitamin XT, Vitamin XU, Vitamin XV, Vitamin XW, Vitamin XX, Vitamin XY, Vitamin XZ, Vitamin YA, Vitamin YB, Vitamin YC, Vitamin YD, Vitamin YE, Vitamin YF, Vitamin YG, Vitamin YH, Vitamin YI, Vitamin YJ, Vitamin YK, Vitamin YL, Vitamin YM, Vitamin YN, Vitamin YO, Vitamin YP, Vitamin YQ, Vitamin YR, Vitamin YS, Vitamin YT, Vitamin YU, Vitamin YV, Vitamin YW, Vitamin YX, Vitamin YY, Vitamin YZ, Vitamin ZA, Vitamin ZB, Vitamin ZC, Vitamin ZD, Vitamin ZE, Vitamin ZF, Vitamin ZG, Vitamin ZH, Vitamin ZI, Vitamin ZJ, Vitamin ZK, Vitamin ZL, Vitamin ZM, Vitamin ZN, Vitamin ZO, Vitamin ZP, Vitamin ZQ, Vitamin ZR, Vitamin ZS, Vitamin ZT, Vitamin ZY, Vitamin ZZ

HEAVENLY GLOW
GlutaNAC&ローズヒップ×30 カプセル 975.00 ペン
GlutaNAC&ローズヒップ×10 カプセル 350.00 ペン

mercury drug and all leading drugstores nationwide
Manila: 09178005836 Vismin: 09189308427 www.ilovekb.com

ORAMEDY
口内炎をふっとばせ!

気になる口内炎も、このORAMEDYをひと回りするだけで
すっきり!もうあのイライラに悩まされることはありません!
(4歳以下のお子様のご利用はご遠慮下さい)

問合せ番号:09178005836
www.singaw.net

Watsons South Star Drug

最寄りの薬局・スーパーマーケットでお求めいただけます

ASIAN MASSAGE

24時間営業・ホームマッサージも行っております
MA-4, MG-2
MAKATI
758-2589 * 728-5263
* 0917-8827426

その他の店舗
MAKATI・PASAY・MALATE・TAGUIG・ORTIGAS
MANDALUYONG・PASIG・CUBAO・TIMOG
MARIKINA・LAS PINAS・CAVITE・BAGUIO CEBU
CALOOCAN・GREENHILLS・PASIG・ANILAO

www.asianmassageph.com
マッサージといえばASIAN MASSAGE!
24時間 あなたの疲れを癒します!

ジェルネイルの艶と、 スワロフスキーの輝き



日本人ネイリストのジェルネイル専門サロン

REI はジェルネイル専門のネイルサロンです。

自爪にやさしいエクステンションで、従来のポリッシュとは比べものにならない輝き。強度があり、もちがよく、いろいろなデザインが可能です。日本では主流となったジェルネイルですが、フィリピンではREIでしか扱っておりません。

指先がキラキラしていると、気分もウキウキ・キラキラします。フィリピンでの生活がより楽しいものとなりますように、皆様のお手伝いが出来ればと思っております。

サロンの場所はケソンシティのわかりやすい場所にご致します。

メニュー

ジェルベーシックコース・・・P2500
(ファイリング、ケア、クリアジェル、1カラージェル)

ジェルスカルプチャーコース・・・P4000
(ファイリング、ケア、10本スカルプチャー、1カラージェル)

フレンチ、グラデーション・・・+P500～
ラインストーン(スワロフスキー)・・・P200～

※当店でされたジェルネイルのデザインチェンジの場合、オフ代は頂きません。

※出張サービスも致します。

プライマーを見た、
といって予約をすると

20%
OFF

NAIL SALON REI

#98 Timog Ave., cor Sct. Ybardolaza,
Quezon City
Bambbi Fuentes 内 M R-4
☎ 411-2487、PLDT ☎ 927-1998
Twitter アカウント: reinailsalon

Timog Ave.

REI
(Bambbi Fuentes 内)

Sct. Ybardolaza

お問い合わせ・ご予約

☎ 0915-314-8264(中村)

✉ nakamura@e-transtech.com

お問い合わせはお電話かEメールでお気軽に！



極上の癒しと美しさをティアタスバにて。
ボラカイの休日を鮮やかに彩ります。

Tirta SPA
BORACAY ISLAND

トライシクルのドライバーに、この広告の写真をご提示下さい。
タンビサンの"BLT MFC"オフィスのそばです。

Dモールから約10分で到着します。(ホワイトビーチエリアから、トライシクル1台4名までP100)

ブラシャントスバは、ティアタスバの敷地内にご致します。
ブラシャントスバは、ご予約は受け付けず、お越しいただいた順にご利用いただけます。

お問い合わせは:

Tel Nos. +63 (0)36 288 6841 / 288 6481

Mobile Nos. +63 (0) 920 918 4857 / 922 892 8696

Email: info@tirtaspa.com

この広告をご提示下さい、割引特典がございます。

www.tirtaspa.com

LITO SY
 PHOTOGRAPHY AND VIDEOGRAPHY
 WPPI-AOPA (Accolade of Outstanding Photographic Achievements)

12-B Century Plaza Bldg. Perea St. Legaspi Village Makati City, Philippines www.litosy.com +63(2) 8930891 litosy@mac.com

えっ?!

**日本→フィリピン
通話 1分20円**

格安国際電話は MINI MAX
www.minimax-co.com

学生時代にボランティアでフィリピンを訪れ、
 そのまま日本事務局のスタッフになり必然的にフィリピンの
 スタッフとコンタクトを取ることが多くなりました。
 日常的にパソコンを使うことも出来ず、
 携帯会社に問合せでも通話料はビックリするほど高い!
 そんな時、大学の教授から教えてもらったのが**Mini Max**でした。
 長年タイの調査をされている教授も現地スタッフと連絡を取ることが
 多く、いくつかの格安国際電話サービスを試したところ、
Mini Maxが一番使いやすく、音もクリアだったとか!!
 私もこの一言で**Mini Max**を使うことを決めました。
 実際に使ってみると、**プリペイド式**で使い方も**簡単**だし、音も**クリア**。**何より安い!**
 こんなに安く、フィリピンに電話がかけられるなんて! ^^
 メールでは伝えきれなかった部分も電話だとスムーズ。相手の声が聞こえると安心感も違う。

こんな声が届いてます!

Mini Maxオススメです!!
 (京都市在住・20代・女性)

TRANSPORT! COMMUNICATION SAGAWA

国際宅配便(Sgx)
 マニラから日本のお客様まで
 ひとつとび! まごころ込めて
 お届けいたします!

引越 Removal

引越サービス(Removal)
 日本人スタッフによるきめ細やかなサービスと、経験豊富なスタッフが、お客様の新生活の第一歩をフルサポート致します。
 まずは無料のお見積りを!!!

海上輸送 Sea Cargo

海上輸送(Sea Cargo)
 フィリピン国内屈指の取扱い高を武器に最高の価格サービスをご提供致します。

航空輸送 Air Cargo

航空輸送(Air Cargo)
 大型の貨物だけど早く着けたい! そんなご要望に航空便でお答えします!

物流倉庫(PEZA) Logistics

物流倉庫PEZA(Logistics)
 PEZA内の倉庫を活用し、VMIを始めとするあらゆるお客様からの物流課題にお答えします。

<BUSINESS HOUR> Mon - Fri 8:30 - 17:30 TEL: 02-822-9911 FAX: 02-776-2582

佐川急便フィリピン SAGAWA EXPRESS PHILIPPINES INC.
 JJM BUILDING 1, KAINGIN ROAD, MULTINATIONAL VILLAGE 1708 PARANAQUE CITY, METRO MANILA, PHILIPPINES
 担当: 今井(jmai@sagawa-global.com) / 大塚(m_otsu@sagawa-global.com)

タガログ語入門 第3回

ちょっとタガログ使えたら、ぐっと距離が近くなる。
 今月はバレンタイン編にトライ!



恋人はいますか?
May kasintahan ka na ba?
 マイ カシンターハン カ ナ バ?

まだいません
Wala pa.
 ワラ パ



もういます
Meron na.
 メロン パ

あなたの趣味は何ですか?
Anong libangan mo?
 アノン リバーガン モ?



www.amazing-show.com MANILA • CEBU
AMAZING SHOW
 The Philippines' Premiere Theatrical Family Show

Amazing Show (マニラ)
 Manila Film Center, Cultural Center of the Philippines, Roxas Blvd.,
 Pasay City (ソフィテルフィリピンプラザ隣)
 お問い合わせ・ご予約は: ☎ 02-834-8870 / FAX 834-8871
 開演: 8:00PM ~ 定休日: 月曜日

Amazing Show (セブ)
 9-2 Hasdon Cove Resort, AGUS, Maribago, Lapulapu City
 ☎ 032-495-2592 / 93
 開演: 6:30PM ~ / 8:00PM ~ 定休日: 日曜日

●プライマー読者特別価格 (プライマーをご提示いただいた方)
 マニラ店: 1,200ペソ/人
 セブ店: 2,000ペソ/人* *全てのソフトドリンクとビールが飲み放題

DEPARTMENT OF TOURISM
 PHILIPPINES
 Accredited

<http://www.amazing-show.com>

とびきり優しく甘えられる生活



当ホテルのスタッフはお客様のニーズ、一つ一つに対応致します。
 お客様に満足していただける事が最優先です。
 お部屋は便利な場所に有りますので、どこからも遠く感じる事はありません。
 手ごろなお値段ですが、ケアする事を惜しむ事無く、
 私共のサービスでお持て成し出来る事を、心から歓迎致しております。

マンション・グループ
 高級感なアットホーム
 Amorsolo Mansion
 Boulevard Mansion
 Mabini Mansion

日本語対応(森本): ☎ 817-5000 / E-mail: smorimoto@mansiongroup.com.ph
www.mansiongroup.com.ph

ホテル情報はプライマー WEBへ

便利なホテル検索システムだけでなく、
 航空券もお得に買えちゃうプライマー。
 利用しない手はありません!

<http://primer.ph>

フィリピン旅行、観光に役立つ様々なサービスがプライマー WEBに集まっています

philippine primer

TRAVEL
 旅行会社・ホテル・航空券
 予約・検索・購入

フィリピンでのおすすめホテルをここに!

検索条件: 出発地: 日本 到着地: フィリピン 出発日: 2010年10月 到着日: 2010年10月 検索

ここがポイント!

1. 徹底的に便利さ・安さにご配慮します
2. コールセンターが24時間受付します
3. 24時間・365日予約可能
4. 15歳以下のお子様までご購入いただけます
5. 専用マイページで、いつでも予約いただけます

今月のピックアップ

フィリピンの街角で見かけた〇〇の謎にせまる！
 今月はMRTの駅名の由来を探る。



記者：篠塚辰徳
 1988年生まれ。UP在学中。フィリピンと日本の歴史関係について調査をしている。



フィリピンに住む人々にとってなくてはならない生活の足、MRT。今回はそれら駅名に隠された由来をご紹介します。27ページに付いている路線図を見ながら楽しんでみてください。

“マガリャネス (Magallanes)” はフィリピンを発見したフェルディナンド・マゼランの名前。“ケソン通り (Quezon)” はフィリピン人初の大統領マニエル・ケソン (1878-1944) の名前が起源。ケソンは駅名だけでなく市の名前にもなっていますね。“ボニ通り (Bonifacio Avenue)” は前回このコーナーでも取り上げたスペイン統治時代の革命組織「KKK」のトップを務めていたアンドレス・ボニファシオ (1863-1897) の名前が起源。彼は革命の父とも呼ばれ、ボニファシオストリートなど、通りの名前にも使われています。

“タフト (Taft)” は、28代米国大統領ウィリアム・タフト (1857-1930) の名前が起源。フィリピンの初代知事を務めた (1901-04) ことでも知られていますが、実は日本とも関係のある重要人物! 1905年、彼は当時の日本の内閣総理大臣兼臨時外務大臣であった桂太郎と「桂・タフト協定」結び、「アメリカは日本の韓国支配を認める。その代わりに、日本はアメリカのフィリピン支配を認める」ということを約束した歴史的人物なのです。

いや～面白いですね。他の駅名にもいろいろと由来があるみたいですが、今回はこの辺で!

もっと歴史を学びたい人はココ!

●国立博物館

フィリピンに関する考古学、人類学、植物学、動物学ほか、ありとあらゆるアカデミズムの世界が一覧可能。

住所: Old Congress Bldg., Padre Burgos St.

☎ (02) 527-1215 (02) 527-0306

開館時間: 10:00~16:30 (水~日) 休館日: 月・火・祝

料金: 大人P100・学生P30 (個人の来訪者は日曜のみ無料)

JICAの産業人材育成プログラム

在比企業の競争力向上には、キーとなるフィリピン人マネージャの能力向上が欠かせません。しかし、各企業で体系的なトレーニングを実施するのは、費用や体制の面でなかなか難しいところ。そこで、国際協力機構JICAとフィリピンの名門ビジネススクールAIM (アジア経営大学院) がタイアップし、人材養成機関が立ち上がりました。企業ニーズと実務に即した研修を、参加しやすい形で実施して参ります。どうぞご利用ください。

管理者養成

Competency Development Program

国際的な環境でビジネスを行っている組織の中間管理職に必要な能力 (Competency) 開発研修を体系化しました。他の産業からの参加者とのディスカッションやケーススタディを通じ、知識ではなく、ものの見方や考え方を育てます。

金曜午後と土曜1日の1.5日で各モジュールを実施。お忙しい管理者にもご負担なくご参加いただけます。

プロジェクト・マネージャー研修

Practical Project Management in the Global Market

建設業におけるプロジェクト管理の実践的なノウハウを、夜間5週間コースとODAの現場におけるOJTにより体系的に身につけます。契約管理ではFIDIC認定講師が講義を行うので、国際的に活躍できるプロジェクト・マネージャー養成にぴったりです。



AIM

お問い合わせ・お申し込みは
 JICA(国際協力機構) フィリピン事務所

☎ 02-813-1511

担当: 坂本・内藤・都合 (とごう)

E-mail: SakamotoNaoya.PP@jica.go.jp

http://arac.aim.edu/



年度末の会計・税務・法務—実務入門

新年度になっても、会社の決算その他、もろもろの年末業務はこれからが本番。現地経営トップとして、1年の経営の締めは欠かせません。大切な会社の締めを、フィリピン人スタッフや会計士に任せ切りにしていませんか？

決算に係わる経営実務の常識の復習から、フィリピン特有の法令に基づく諸手続きまで、幅広い範囲にまたがる各種実務を、この機会にまとめておきましょう。今さら聞けない、決算の意味や株主総会の役割など、経営者としての基礎の基礎も押さえます。



第一回セミナーの様子

第1回 2011年2月15日(火) 16:00~18:00

第2回 2011年3月15日(火) 16:00~18:00

※第1回、2回とも、同一の内容です。ご都合の良い回をお選びください。

会 場：マカティ市内(詳細は受付時にご案内します)

受講料：P2,500

主任講師：坂本 直弥(公認会計士)

1997年大手会計事務所フィリピンオフィスに着任後、2002年にSCS国際会計事務所の創設に参画。フィリピンを中心に、アジア各地100社以上の日系企業の法務・会計・コンサルティング業務に携わる。

現在は、アジア法令を専門とする国際法令情報代表。日本公認会計士協会専門部会委員として「中小企業のためのIFRS」の開発に関わるとともに、JICA専門家、日本CFO協会主任研究員等として、アジアの投資環境改善と国際企業の経営管理強化のためのツール開発と教育研修に尽力している。

『LINC 国際ビジネススクール』は、日本企業の国際経営力強化のために(株)国際法令情報が開発した研修群です。フィリピンでは、(株)国際法令情報の技術提供の下、フィリピン投資支援の iCube, Inc が実施します。

■ お申し込み・お問い合わせは

iCube, Inc.

☎ **02-856-0038** (担当：豊田/ジェリー)

FAX : 02-808-2163 E-mail : toyota@linc.asia

Your Most Reliable Investment Partner

日本とフィリピンの未来への投資を応援します

皆が楽しみにしている「フィリピン・プライマー」。プロが頼りにしている「フィリピン経済金融情報」。フィリピンを始め、アジアに広がる「SCS国際会計事務所」。

2001年の創業から10年。私たちiCubeは、フィリピンの情報を正しく伝えるべく、様々な事業の立ち上げを支援してきました。

フィリピン各地から、日本やアジアの主要都市にまたがる専門家のネットワーク。フィリピンの各種法律を専門とする弁護士や会計

士。公官庁や各種上場企業等々。まだまだ小さな私たちですが、プロからの「信頼」と、それを担える「人財と知恵」が、私たちの大きな財産です。

これからiCubeは3つの「i」、information(情報提供事業)、incubation(事業立上支援)、investment(投資支援事業)を通じて、「フィリピンにあったらいいな!」の実現を応援していきます。

あなたの「思い」、聞かせて下さい。

iCube, inc.
information, incubation, investment



iCube, Inc.

☎ 02-856-0038 (担当：豊田/ジェリー)
E-mail : toyota@linc.asia

保存版 マカティマップ

Primer 設置ステーション 地図内Pの場所

いち早く最新号を読んで頂くために、設置ステーションには沢山の部数を置いて頂いています。

NEW HATCHIN マカティ店、山崎 マカティ店、日本人会、チョットストップ、Sango! マカティ店、アイマージ マカティ



オートライン モータースポーツ

AUTOLINE
MOTORSPORTS

キセノンHIDライト カーセキュリティ
カスタムカーオーディオ・ビジュアル 排気パーツ
カスタムボディーキット パフォーマンスパーツ
熱遮断テント カーアクセサリ
アフターマーケット・サスペンション

AUTOLINE MOTORSPORTS M A-1
8045 Estrella St. Don Chino Roces Ave. Brgy.
San Antonio Village Makati City
☎ 897-5782, 729-1987
携帯電話: 0915-5954091

www.autoline.ph

UHI UNIVERSAL HOLIDAYS, INC.
A proud member of TRANSASIAN

11月1日より本格的なサービスを開始いたします。

成田〜マニラ	12,700〜22,000
成田〜マニラ〜セブ	12,700〜22,000
セブ〜マニラ	12,700〜22,000
マニラ〜セブ	12,700〜22,000

各機種の飛行時間、国内外の乗り継ぎ航空券も取り扱っております。

デュシット タニマニラの2階 M C-4
Tel. (83-2) 859-3888 Fax. (02) 859-3894
E-mail: corporate@universalholidays.com
月〜金: 08:30〜12:00, 13:00〜17:30 土・日: 08:30〜12:00
www.universalholidays.com

どれに
しょうかな♪

Happy Cream Puff
<http://www.happycreampuff.com>

マカティ店 M C-2 レガスピビル2階店 B-3 サルセドビル店 C-3
☎ 817-4234 (代表)

保存版 ロックウェル・フォートボニファシオマップ

【Primer 設置ステーション P】
Sango! ロックウェル店



Skin Care Solutions

Unit 1-H Grand Hampton, Tower 1, 31 St. cor. 2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City
Tel. No.: 8566960 Cell No.: 0917-4338172
クリニックの営業時間:
月曜日から土曜日までの10:00 ~ 20:00

SCS Mall of Asia
Unit 204, 2nd Floor, Entertainment Mall South Wing, SM Mall of Asia, Pasay City
Tel. No.: 577-0425, 556-7272 Mobile: 0917-598-0599
Mondays to Sundays, 10am-9pm

**1 回分の料金で
2 回受けられるプロモ実施中!**

■レーザー脱毛
肌に優しく効果的なレーザー脱毛です。
価格: 両ワキ1回 P2,500 両ひざ下1回 P6,000
両脚1回 P11,000

■肌の引き締め
肌への副作用がなく、コラーゲンの製造を促しお肌をびんと張りのある状態にします。お肌の感触にめらかさと弾力がよみがえります。
価格: リファーム(シミ等の改善) P6,000
リファーム+マトリックス(シワ等の改善) P8,000
リファーム+マトリックス+リジュヴェネイト(お肌の若返り) P10,000

■肌の若返り
快適かつ安全にお肌のトラブルを解消します。日焼けによるダメージ、シミを薄くし、肌のトーンを均一にします。
価格: 1回 P3,000

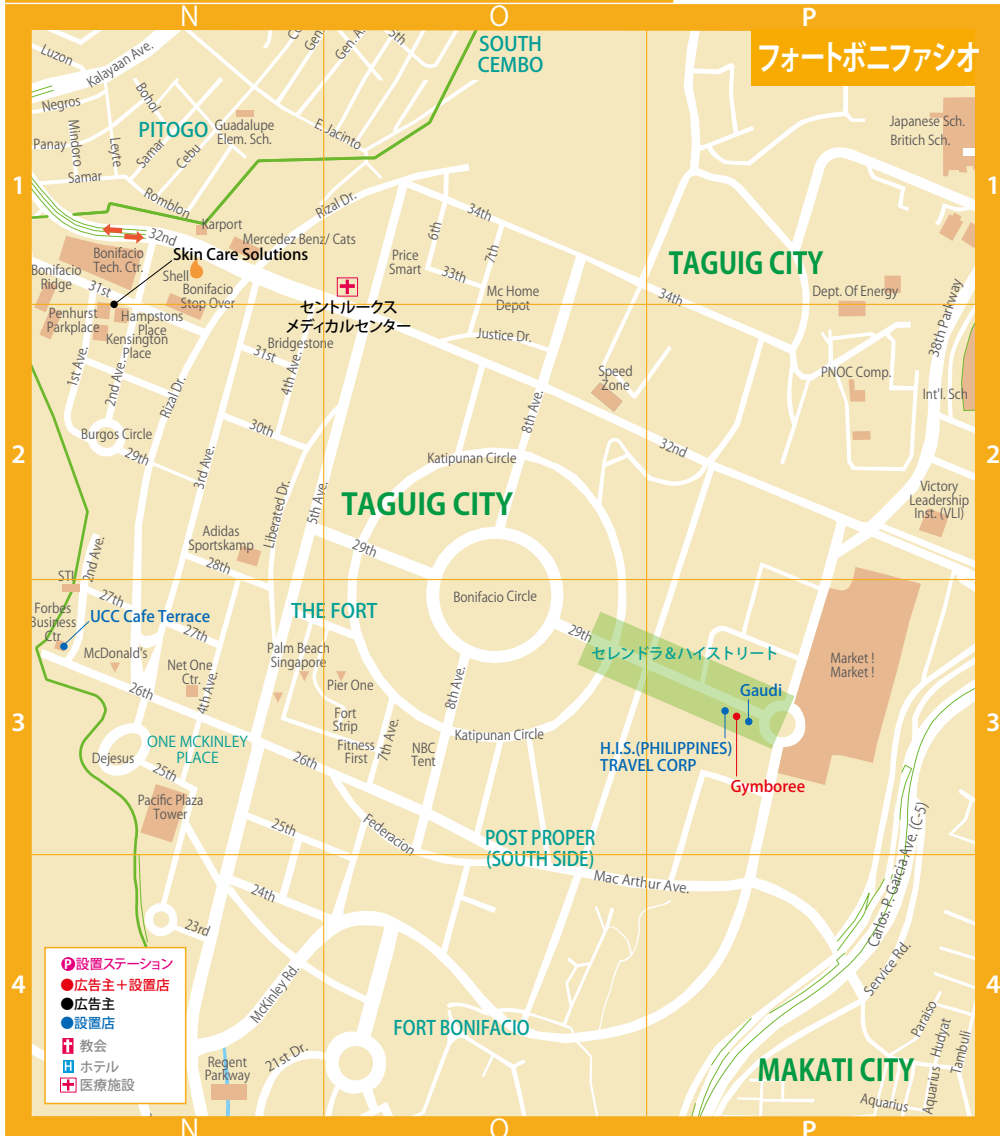
■レーザーピーリング
古くダメージを受けた皮膚の表面を取り除き、肌の深奥からのコラーゲンと新しい肌の再生を促します。
価格: ニキビ跡のケアとQ2フェイシャル P6,500

■痩身
体と顔の脂肪細胞を破壊する機器を使用しての効果的な痩身です。従来の脂肪吸引などでは難しかったアゴや上腕といった場所にも使用できる理想的な方法です。
価格: 超音波痩身 P35,000(3ヶ月間、1日につき1時間のトリートメントを何度でも受けられます。)

■ニキビ改善トリートメント
電極による電波とブルーライトの組み合わせがお肌を透過し、ニキビの原因となっているバクテリアを殺菌します。また、過剰な皮脂分泌も抑えます。
価格: 1回 P2,000

■その他のプログラム
・ダイヤモンドピーリング ・ケミカルピーリング
・メソセラピー(注射による部分的痩身)
・脱毛 ・ホワイトニング
・ボトックス ・唇をふっくらさせる
・肌質・髪質・爪の改善 等

すべての施術と診断・ご相談は
皮膚科医協会に認定された
皮膚科医が行います。



在フィリピン日本国大使館からのお知らせ

平成23年度 在フィリピン日本国大使館 休館日のお知らせ

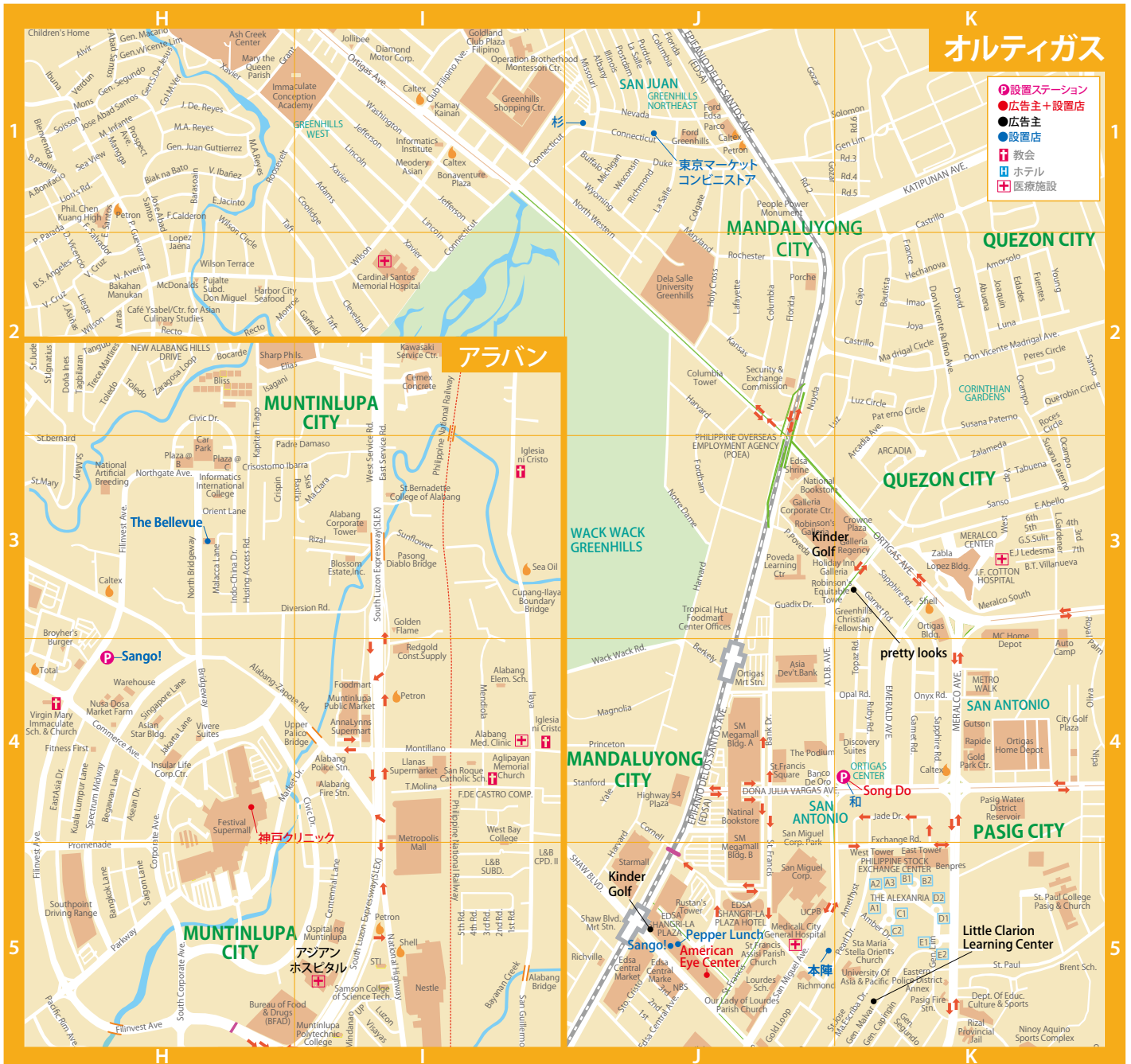
- 2月11日(金)
- 4月21日(木)
- 22日(金)
- 5月3日(火)
- 5日(木)
- 8月29日(月)
- 9月頃(未定)／ラマダン明け祭日
- 10月10日(月)
- 11月1日(火)
- 3日(木)
- 11月頃(未定)／犠牲祭
- 23日(水)
- 30日(水)
- 12月23日(金)
- 29日(木)
- 30日(金)

(注) 本件休館日は、行政機関の休日に関する法律(昭和63年12月13日、法律第91号)に拠り、本邦における平成23年の休日数である17日間(元旦(土)、1月2日(日)及び12月31日(土)を除く)を基にフィリピンにおける休日を参考として休館日を設けるもの。

在フィリピン日本国大使館 ☎ F-6
2627 Roxas Boulevard, Pasay City,
Metro Manila, 1300
☎ 02-551-5710 FAX 02-551-5785
E-mail : ryoji@japanembassy.ph

保存版 オルティガス、アラバンマップ

【Primer 設置ステーション P】Sango! アラバン店、和オルティガス店、tokyo café SMノースエドサ店（マップ外）



いろいろあります♪一押しツアー!

- PADI ダイビングライセンスコース 2泊3日
- 日帰り体験ダイビング
- 日帰りシュノーケリング
- タガタイ タール湖トレッキング

フレンドシップツアー ドゥシタニマニラ3F M C-4

営業時間: 9:00~18:00(土曜: 9:00~15:00) 定休日: 日曜・祝日

TEL: 02-840-1060, 894-1124 (時間外: 0928-506-8162)

www.friendshipmanila.com 日本語でどうぞ!

日本大使館認定 査証申請代理機関

成田で借りて成田で返すレンタカー

ワンクレー ¥33,810 ~

マンスリー ¥49,800 ~

http://rentacar.its-smile.co.jp/

オルティガスにある本場韓国料理屋

SONG DO 令豆 Tel: 02-636-4821 02-636-3626

Korean Restaurant 定休日: なし M K-4

おすすめメニュー

- *サムギョブサル P260
- *USアヒガス スペシャル P680
- *USアヒガス ジュムルルク P390
- *石焼ビビンバ P330
- *まぐろ刺身 P1900

Song Do Korean Restaurant

2nd Level El Pueblo Real, ADB Ave. cor., Julia Vargas St., Ortigas Center, Pasig City (ADB 通り沿いの「エル・プエロ」の中)

◎ 10:30am - 14:30pm (ランチタイム)
17:30pm - 22:30pm (ディナータイム)

疲れてませんか? ストレスが溜まってませんか? 愛する人と一緒にリラックスしたひと時を

Sakura Massage

RELAX & Stay Healthy 男性・女性のセラピストによる マッサージ

マッサージ(アロマオイル使用)がたったの **¥250/1hr**

24時間年中無休のHOME & HOTEL マッサージサービス

- カップル割引 (2時間毎に10%割引、または15分無料延長)
- お一人様割引 (2時間のご利用が5%割引、または10分無料延長) ※マカティエリア内に限ります。

※このプロモは金曜日・土曜日・日曜日・祝祭日は行っておりません。

ご予約・お問い合わせはお電話にお電話ください

Smart: 0920-6566817 Globe: 0916-2598945 (日本語でどうぞ)

電話以外の金銭は 現金・クレジットカード・デビットカード

Tel. No.: (02) 897-4390 <http://sakuramassage.multiply.com>

FRA LIPPO LIPPI ライブ

場所：ハイアットホテル Ballroom
 開催日：2月13日(日) 9:00 ~
 チケット購入：☎ 891-9999



ノルウェーから来たニューウェーブバンド、フラ・リッポ・リッピ。1980年代に『Shouldn't Have to Be Like That』、『Everytime I See You』、『Light and Shade』といった数々のヒット曲を生み出し、2002年にはニューアルバムをリリース。1988年にマニラで行われたライブは大盛況をおさめ、人々の心をつかんで離さない彼らの音は伝説となっている。

THE DIVA AND THE HITMAKERS コンサート

場所：PICC プレナリーホール
 開催日：2月12日(土)、13日(日) 20:00 ~
 チケット購入：☎ 891-9999



「せっかくのバレンタイン、いつもとは違った所に出かけたいな…」そんな悩めるあなたに朗報!! バレンタイン前、パートナーと楽しむのにオススメなイベント。テーマはやっぱり「LOVE」。スマート且つユーモアたっぷりに舞台を動き回りまわる彼らの様子は、会場を訪れた人々を笑顔にさせます。情熱にあふれた歌声は、バレンタインムードをよりいっそう盛り上げること間違いなし。

DEFTONES ライブ

場所：ワールドトレードセンター
 開催日：2月18日(金) 20:00 ~
 チケット購入：☎ 891-9999



カリスマ・ヴォーカリスト、Chino Moreno率いるDeftonesはヘヴィ・ロックの重鎮として日本にも多くのファンを持つ。2010年5月に発売された通算6枚目のアルバム『Diamond Eyes』は原点回帰のストレートなヘヴィ・ロック・アルバム。世界中のアーティストからも高い評価を受けている。ライブ会場をわれるほどの歓声で埋め尽くすこと間違いなし。

DAVIS CUP PHILIPPINES VS JAPAN テニス

場所：プランテーションベイ(セブ)
 開催日：3月4~6日
 問合せ：suna@imergeonline.co.jp、0918-938-1976(日本語対応可)



テニスファンの皆さん! またまたこの時期がやってきました! テニスのデビスカップ、フィリピン対日本が開催されます。デビスカップとは国別対抗戦のこと。三年前に開催された日本戦には添田選手ら一流テニス選手が勢ぞろいし、数々のすばらしい試合を見せてくれました。ただ今、そんな彼らを応援する【応援団メンバーを募集中】。ぜひアウェイで頑張る同胞の日本チームを応援しに行きましょう!

YELLOW CARD, LIVE IN MANILA ライブ

場所：マカティ市内 A-Venue ミュージックホール
 開催日：2月20日(日) 19:30 ~
 チケット購入：☎ 911-5555



デビューアルバム『Ocean Avenue』が全米で200万枚以上のセールス。衝撃のデビューを果たしたYELLOW CARD。2008年に活動休止を発表した後は、数回にわたり大学等でアコースティックライブをいていたのみ。そんな彼らが昨年8月活動を再開!! バイオリニストが在籍するバンドは非常に珍しく、初心者の人にも楽しめること間違いなし。

まなべるオンラインゼミ 無料体験説明会

場所：マンドリンオリエンタルホテル[mahogany room]
 開催日：1月29日(土) 14:00 ~

日本国内で幼児から高校生まで約5万人会員を指導するCKCネットワークが、フィリピンでインターネット塾『まなべるオンラインゼミ』をスタートします! 当日は『まなべるオンラインゼミ』の説明、アプリ使用体験。また ご自宅1か月の無料体験を受け。軽食・お茶・コーヒー、日本のスイーツなどをご用意しておりますので、ぜひお友達同士お誘いあわせのご参加下さい。

参加申し込み：mos@ckc.co.jp
 座席数に限りがありますので、事前に以下の内容を入力し、eメールにてお申し込みください。

件名：『説明会参加申し込み』
 本文：1)保護者様のご氏名
 2)参加される方的人数(お子様などをご同伴する場合)
 ※eメールの送信ができない方は、☎ 050-2018-0147 (フィリピンから日本への通話目安：18円/1分)



Burlesque

2月2日公開
 ミュージカルドラマ
 出演：Cher, Christina Aguilera, Kristen Bell, Cam Gigandet



Ali (アギレラ) は小さな街に住む、大きな声を持った女の子。夢を追ってロサンゼルスに行き、劇団「バーレスク」に出逢う。感激を受けたAliは「いつかバーレスクのステージに立つ」と自分に誓う。そしてステージマネージャーの助けを借りてAliは遂にステージへ立つことに。彼女の目を見張る声はバーレスクを以前の栄光へと導いていくのだが…。

Tengled

2月3日公開
 ファミリーアドベンチャー
 出演：Mandy Moore, Zachary Levi



ディズニーの最新3Dムービー。王国で指名手配中のハンサムな盗賊フリンは追っ手を逃れて塔に侵入するが、魔法の髪を持つラプンツェルに捕らえられてしまう。ラプンツェルは塔から一度も出たことがないが、フリンと出会ったことで外の世界に興味を持ち、そこから抜け出そうと、フリンを巻き込んだ冒険が始まる。アクションいっぱいの心温まるストーリー。

The Rite

2月11日公開
 サスペンススリラー
 出演：Anthony Hopkins



アンソニー・ホプキンス主演。悪魔払いの実話を基にして作られた、戦慄のサスペンスムービー。マイケル(コリン・オダナヒュー)はバチカン市国の悪魔払いの学校に通う学生。いやいやながら学校に通っていたマイケルは、ある日、ローマでルーカス神父に会い、その神父が非道な聖職者であるという闇の一面を知ってしまう。そして「儀式」は行われる…。

Don't Be Afraid of the Dark

2月16日公開
 サスペンススリラー
 出演：Katie Holmes, Guy Pearce



1970年代に話題を呼んだ映画のリメイク。サリーは父のアレックス、父のガールフレンドのキムと一緒に広大な屋敷に引っ越した。そこでサリーは地下室への扉を開けてしまうが、そこには魔物が住んでおり、次第に彼らを闇の世界へ引きずりこもうとする。疑い深い父は目の前の現実や魔物の存在を信じようとしない。果たして、恐怖に陥って行く一家の結末は…。

How Do You Know

2月16日公開
 ロマン스
 出演：Jack Nicholson, Reese Witherspoon, Owen Wilson



『愛と追憶の日々』『恋愛小説家』『スバングリッシュ 太陽の国から来たママのこと』などで知られる映画監督、ジェームス・ブルックスが手がけるコメディ作品。プロソフトボール選手の主人公と、メジャーリーガーの投手、会社員の三角関係をめぐるお話。

Faster

2月23日公開
 アクション
 出演：Dwayne Johnson, Billy Bob Thornton



ドウェイン・ジョンソン主演のアクション映画。共に銀行強盗を企てた仲間の裏切りに遭い、兄を亡くしたジェームズは、10年の刑期を終えて出所すると裏切り者のリストを手に復讐を開始する。だが、引退を10日後に控えたベテラン刑事や凄腕のヒットマンらがジェームズの前に立ちはかかる。果たしてジェームズの復讐劇は成功するのか…。

Primer sari-sari Store
 お得なチケットなどをご用意しています

プライマーサリサリストア
www.primer.ph

のトップページから
 上のバナーをクリック！

レストラン、スパ、旅行、歯医者等々
 最大50%OFF！

**お得な商品券、
 いろいろあります。**

今月のおすすめ情報
ベントゥーサ30分コースが150ペソ

フィリピンに古来から伝わるマッサージ技術「癒しの手」
 ヒロット。ベントゥーサ30分コースが150ペソでお試しい
 ただけます！

デートで歩き回った後、2人で癒されるのも良いですね◎

Shui Hilot Spa
 SG/F Tropical Palms, dela Rosa Street, Corner Perea
 Street, Legaspi Village, Makati, Phils.
 ☎(02) 393-2314、(02) 707-7453、(02) 664-9639

購入お申し込み：
 プライマーサリサリストア
 またはプライマー編集部まで
 ☎ 02-836-8381
 ※数に限りがありますので、
 先着順とさせていただきます。

**ベントゥーサ
 30分コースが
 150 ペソ**

ネットワークホテル

日本のおもてなしと、大浴場で定評のあるネ
 ットワークホテル。

宿泊料(税込)		12/31 までの ディスタント料金
一般料金		
スタンダード	US\$ 89.6	US\$ 62
デラックス	US\$ 112	US\$ 79
エグゼクティブ	US\$ 123.2	US\$ 85
スーパーデラックス	US\$ 128.8	US\$ 90
ロイヤル	US\$ 134.4	US\$ 95
ベントハウス	US\$ 156.8	US\$ 106

一般料金から30%割引
 有効期限12/31まで
Networld Hotel ☎ F-4
 Roxas Blvd. cor. Sen.
 G. Puyat Ave., Pasay City
 ☎ 02-536-5828 / 536-7777

**30%
 OFF**

JALアジア地区春休みキャンペーン

2011年3月1日～3月31日の期間中に、
 JALを利用して日本へ行くと、

VJAギフトカードをプレゼント!
(旧VISAギフトカード)

キャンペーン申込期間中に、対象期間の航空券を対象運賃にてご購入いただき、JALホームページからお申し込み
 の上で搭乗される方に VJA ギフトカード (旧 VISA ギフトカード) を、ビジネスクラスで搭乗のお客様には
 5,000 円分、プレミアムエコノミー、エコノミークラスにご搭乗のお客様には 3,000 円分をそれぞれ差し上げ
 ます。(VJA ギフトカードのご利用は VJA カードの規定に準じます。)

対 象 国 フィリピン・タイ・シンガポール・マレーシア・インドネシア・ベトナム

お申し込み JAL ホームページのキャンペーン申し込みページからお申し込み頂きます。

www.ph.jal.com

なお、お申し込みはインターネットのみの受付となりますのでご了承ください。

対象ご搭乗便にチェックインの際、対象国の各出発空港の JAL チェックインカウンターにてお手渡しいたします。

※キャンペーン対象運賃は上記対象の国でご購入された日本行きファーストクラス、エグゼクティブクラス、プレミアムエコノミークラス、エコ
 ノミークラスの公示運賃、個人割引運賃で、航空券の券面に表示されている予約クラスが F/A/J/C/X/Y/W/E/B/H/M のもの。

※コードシェア便は対象外になります。(往路・復路とも、日本航空グループの運行便に限ります)

※日本行き以外の航空券旅程は対象外となります。

※日本経由第三国行きの運賃は対象外となります。

お問い合わせは JAL マニラ支店ジャパンデスクへ TEL: 02-886-6879

Dream Skyward. **JAL**

Chocolate Bonanza!!!



A Taste of Japan: Column on Japanese Culture

Receiving flowers, cards and chocolates from their loved ones on Valentine's Day has been a time honored tradition for Filipinas. It is also a big day for the Japanese women but in quite a different way.

In Japan, it is a special day when girls can confess their true feelings to their unrequited love...by giving chocolates to them. Then, for the shy Japanese women, it was a welcome nudge to be given a chance to declare her love to her secret crush. Now, it had emerged into one big "sweet" business. Currently, Japanese women do not only give chocolates to their *honmei* (本命 "true love") but is expected to give *giri choko* (義理チョコ "obligation chocolate") to her male classmates or co-workers. According to a 2009 survey, the average budget used was ¥7,664 (about PHP3, 500!!) in which 1/2 was spent for *honmei choko* and 1/4 for *giri choko*; an average of 7.7 chocolates bought.¹ In 2005, it churned up an estimated sales of ¥53 billion.²

But as for any excess, there is a backlash. The cost has become a big burden to the female givers as well as the male receivers, for the latter has to return a gift on "White Day" (March 14). To make things worse, depressed boys who didn't receive any chocolates have popularized the song Shine Valentine Day! ("Die Valentine's Day!"). During the late 2007, it had been penned as a cause of "hostile working environment". Since then, buying for friends *tomo choko* (友チョコ "girlfriends") is quietly replacing *giri choko*. Buying a lavish chocolate for oneself has become popular too (average spent ¥3,167).³

Valentine's Day in Japan has evolved to something even the celebrated martyr would not have imagined. Commercialism to the hilt? Not to all. It is still a welcomed tradition to a shy Japanese woman who's given a rare chance to approach her true love.

1, 3: J-CAST, "「バレンタイン商戦」 始まる 不況でもチョコと高めが主流", 2009/1/18 19:38
<http://www.j-cast.com/2009/01/18033688.html>

2: Chocolate & Cocoa association of Japan, "バレンタインデーシーズン販売額", 2005,
<http://www.chocolate-cocoa.com/statistics/domestic/valentine.html>

Chocolat

Deep Dark Chocolate Cakes



To ensure the freshness of their products, they bake a limited quantity per day. For large customized orders, please call them at least 3 days in advance. Cakes for holidays must be ordered at least 7 days in advance for a guaranteed booking. Other Specialty Cakes in some branches need to be pre-ordered.

CHOCOLAT DEEP DARK CHOCOLATE CAKES

www.chocolatcakes.multiply.com

SM MALL OF ASIA

G/F North Parking Bldg. Pasay (near Mc Donald's)

Tel. No: 556-0188

CHOCOLATE CARAMEL

SLICE	LOAF	6 INCH	WHOLE
P75	P230	P335	P595

DEATH BY TABLEA

SLICE	LOAF	6 INCH	WHOLE
P80	P245	P360	P640





For inquiries in advertisements,
comments and suggestions

please contact:

iMarketing Japan, Inc.

Tel: +63-2-836-8381

Fax: +63-2-808-2163

<http://primer.ph>

sales@primer.ph

7th Floor Maripola Bldg. 109 Perea St.,

Legaspi Village, Makati City

President: Jeri Batoon

CEO: Motokatsu Sunagawa

Editorial and Sales Team:

Atsushi Fujimoto

Cams Ramin

Cyra Caparros

Emile Ojales

Eri Asada

Goshi Toyota

Jessie Ojales

Maica Visto

Mak Mongis

Mhe Baquereza

Tomomi Endo

Art Direction & Design:

Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl)

Design: Urara

Feature Design: Mii (Kae Ijima)

Contributors:

Hiroharu Motohashi

LITO SY(cover page)

Tatsunori Sinozuka

Yachiyo Nakamura

J. Gamboa

How Do Japanese See the Philippines?

Local and international media has presented the Philippines in various images from good to... bad.

Philippine Primer, the Philippines' ONLY "Japanese free-monthly magazine" and a catalyst in promoting goodwill and a bridge between Japanese and the Philippines, is committed to communicating the beauty and the good news about the Philippines.

In partnership with the Department of Tourism, it is an indispensable resource for Japanese tourists and Japanese residents for seeking out the best of the Philippines from culture to health, spa, resort, dining, hotel, etc.

Since it started in 2008, the readership has grown to 30,000 through our distribution points in major establishments in Metro Manila, Metro Cebu and in Japan, and through the Primer website.

On the other side of the coin, "How do the Filipinos see Japan?" With the growing interest in the Japanese culture, we have a NEW ADDITION – an English column. Primer will be covering topics related to Japan, ranging from Japanese culture to trends and events.

Interested in anything Japanese? Tell us what you want and what you think about our magazine.

Got latest news and events you want to share to the Japanese community? Let us hear about it. We'll help you spread the news!

- Philippine Primer





巨大
リサイクルショップ
ケソン市にOPEN!

何でも買います!!



出張買取

捨てるのはもったいないけど、
いらないものって結構ありま
すよね。そんなときは是非、
お電話ください。あなたの不
用品、買取に伺います。お問
い合わせは日本語OKです。
売りたい品物と、ご都合のい
い日時をお知らせください。
後日、日本人スタッフが伺
いし、その場で見積もり・買
取りいたしますので手続きも
簡単・スムーズです!



敷地面積1000坪を
誇る店舗内では、家具、
ブランド品、食器、日
用品、家電、携帯、PC、
ゲーム、おもちゃ、衣
類を販売してありま
す! ケソンにお越しの
際は、どうぞお立ち寄
りください。掘り出し
物もあるかも?!

何でも

よろこんでお買い
取りさせていただきます!

日本人直通番号
090-8564-4205 (担当: 高久)

出張買取をご希望
の際は気軽にお電話くだ
さい。電話対応から査定、
配送まで私たちが行わせ
ていただきます。

HALINA KABAYAN KO INC.

営業時間 9時~20時

113 QUEZON AVE,
QUEZON CITY, PHILIPPINES

☎ 516-4269

f Halina kabayan ko

http://twitter.com/halinakabayanko

